



# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SOLLER  
SEMENARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

PRODUCTOS DE LEVANTE  
MANDARINAS, NARANJAS Y LIMONES corrientes y vernas

## DARDER Y PLANAS

San Cristóbal, 18

CARCAGENTE (España)

Teléfono n.º 46

Telegramas: COLMENA

Marque LA RUCHE

Prix courant sauf variation, expédition du 20 Novembre au 10 Décembre franco sur wagon espagnol Cerbère (6.000 Kgs.)

### ORANGES BLONDES

### MANDARINES

Extras	Ptas. 22 les 100 Kgs.
» papillotées	» 25 » » »
» supérieures, papillotées marque «La Ruche»	» 28 » » »

Extras douces 1.º choix	Ptas. 37 les 100 Kgs.
» papillotées	» 41 » » »
» supérieures marque «La Ruche»	» 45 » » »

CADENERAS sans pépins, WASHINGTON-NAVELS au mieux.

CAGETTES: 10 Kgs. brut pour net, papillotées, calibrées assorties. Ptas. 47 les 100 Kgs.  
Fruits marqués, augmente 1 peseta aux 100 Kgs.

Via HENDAYE, majoration de 1 peseta aux 100 Kgs.

Dévoués à vos ordres, **DARDER ET PLANAS.**

## FRUITS FRAIS & SECS-PRIMEURS

# COLL, MICHEL & CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 & 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TÉLÉPHONES { COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 79

### BANANES

### ORANGES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial  
Direct par Vapeurs Fruitières Iles Canaries-Marseille-Nice.

Service Maritime Spécial par nos voiliers à moteurs les plus  
rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

### Succursales à:

#### NICE

#### TOULON

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.  
—1, Rue du Cours.

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 818-21 Adresse Télégraphique: COLMICAS

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

## NARANJAS — MANDARINAS

# CARDELL & COLOM

Sucesores de MIGUEL CARDELL (Casa fundada en 1911)

Telegramas: CARDELL, Alcira  
» CARDELCOLOM, Villarreal

## ALCIRA Y VILLARREAL

Téléfonos: ALCIRA 120  
» VILLARREAL 141

Filial en Francia: CARDELL, COLOM & CASTAÑER — LETHOR

Téléphone N.º 1

Télégr.: Carlomer

## Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Châtelet—HALLE CENTRALES—ORLEANS.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de

DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

## LLABRES PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHER MARSEILLE

**MARSEILLE**

TÉLÉPHONE  
Colbert 21-18

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**

**MICHEL ARBONA FILS**

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

IMPORTATION EXPORTATION  
MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

## J. Ballester

2, Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 08-82

TALLERES DE CARPINTERIA Y EBANISTERIA  
ALMACEN DE MADERAS DE

## MIGUEL COLOM

Construcción de Muebles de lujo, estilos clásico y moderno :: Especialidad en puertas y persianas enrollables sistema americano :: Persianas catalanas :: Restauraciones de todas clases :: Decoración e instalación general de mobiliarios

CALLE DEL MAR, 77  
GRAN-VIA

SÓLLER (MALLORCA)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

# RIPOLL & C.<sup>IE</sup>

Exportation

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SÈTE, TOULON, CANNES** et **RJICE**

Succursale a Sète:

## MAISON "IBERIA,"

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à  
**NICE:**

**Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à  
**CANNES**

**Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



ROGAD A DIOS POR EL ALMA DE

## D. JUAN VICENS COLL

que falleció en esta ciudad el día 19 de Noviembre de 1934,

A LA EDAD DE 83 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

( E. P. D. )

Sus desconsolados esposa, D.ª Antonia Mayol Oliver; hijo, D. Juan; hija política, D.ª Paula Mayol Crespi; hermano político, D. Miguel Casanovas; hermanas políticas: D.ª Isabel Lladó, D.ª Margarita Mayol y D.ª Francisca Crespi Enseñat; sobrinos, primos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les suplican tengan presente en sus oraciones el alma del finado, por lo que les quedarán agradecidos.

## TEMAS DE ACTUALIDAD

### LA LABOR DE LAS IZQUIERDAS LOCALES

Nuestro artículo anterior ha sido objeto de las más diversas y encontradas apreciaciones. Mientras por un lado ha sido celebrado como un acertado comentario a la actualidad de una justa reposición, por otro ha sido conceptuado como un intento de negar a los partidos izquierdistas sollerenses su aportación al progreso local, y se ha llegado a atribuirnos intenciones que ni expresamos ni estaban siquiera en nuestro ánimo. Al volver hoy sobre este asunto o, mejor diríamos, sobre el verdadero alcance de nuestro artículo anterior, no es que queramos negar a nadie el derecho a criticar lo que en el concepto del lector no coincida con su criterio ni la interpretación que cada uno quiera dar a nuestras palabras. Demócratas y liberales hasta el tuétano, sometemos siempre nuestra labor periodística al juicio del pueblo que nos lee y cuyos sentimientos e intereses procuramos interpretar y servir. Lo que deseamos es que no se dé a nuestras palabras otro alcance que el que realmente tienen.

Dijimos y quisimos decir que con la reposición del nombre de Bauzá a la calle de Pablo Iglesias desaparecía una de las pocas iniciativas de carácter izquierdista llevadas a cabo por nuestra Corporación municipal de la proclamación de la República a esta parte. No dijimos, y en cambio se ha atribuido este otro sentido a nuestras palabras, que este cambio de nombre fuera toda la obra llevada a cabo por las izquierdas, ni como tales izquierdas ni como representantes de una parte más o menos extensa de opinión sollerense. Como partidos izquierdistas pudieron llevar a cabo y no lo hicieron, muchas otras iniciativas, como lo hicieron sus correligionarios de muchos sitios de la península, de carácter abiertamente partidista, que hubieran dejado una huella más profunda de su paso que no esta de un simple cambio de nombre. ¿En este sentido, de este matiz, qué otra cosa más realizaron? Si descontáramos la secularización del cementerio, la subvención a la Casa del Pueblo, la actitud inhibicionista ante la algazara que se preparó el Viernes Santo de 1933 y ante la huelga general de Octubre del mismo año ¿qué otra cosa podríamos apuntar? ¿Es o no, la lápida de la calle de Bauzá una de las pocas obras izquierdistas que se hicieron aquí?

Es que las izquierdas a su paso por el Ayuntamiento hicieron también otras cosas, se nos ha dicho, a lo cual nada hemos de objetar, porque en nuestro comentario sólo aludíamos a las obras «izquierdistas» y no a las que realizaron de acuerdo con las demás fracciones políticas del Consistorio y tienen un carácter administrativo y general. Porque ¿se nos quiere decir, qué tiene de izquierdista

la terminación de las obras de la plaza, la prosecución de las de la playa y la traída de las aguas a la parte alta del pueblo? Esto son obras de carácter general porque a todos afectan y todos contribuyen a ellas, sin negar con esto la entusiasta aportación de los partidos de izquierda a la realización de las mismas. ¿Pero qué partido puede recabar para sí la gloria total de la ejecución de esas mejoras citadas? Unos las empiezan, otros las prosiguen para terminarlas otros, y todos ellos con el mismo interés, pues las mejoras son para el pueblo y al pueblo lo representan todos. Concretándonos a la mejora de las aguas, que es la obra más importante iniciada durante el período que las izquierdas dirigían la política municipal, y reconociendo el interés que éstas pusieron en la misma, ¿es lícito desconocer la decisiva contribución de los partidos restantes, sin la que no hubiera podido empezarse ni menos continuarse hasta el estado en que se halla?

Con nuestro artículo precedente no juzgábamos la labor desarrollada en nuestro Ayuntamiento por los partidos izquierdistas durante el bienio de su gobierno, para lo cual no habrán de faltar oportunidades en otra ocasión. Ni intentábamos restarles mérito alguno en la contribución que tengan en la realización de las mejoras en que hayan podido intervenir. Nos limitábamos a poner de manifiesto cómo desaparecería una de las pocas huellas visibles de esos últimos años de agitación. En estos momentos, ni de la Dictadura ni de los primeros años de la República apenas si queda en Sóller rastro alguno visible. Y esto y nada más que esto era, únicamente, lo que se trataba de demostrar.—M. M. C.

## SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

### NOTAS DE LA REDACCION

Razones de orden interior nos obligan a fijar un límite para la admisión de originales.

Destinaremos al número de la semana siguiente la colaboración y publicidad que no obren en nuestro poder el viernes a las ocho de la mañana.

Quedan exceptuadas las noticias para la «Crónica Local» y los anuncios mortuorios y por líneas, que se admitirán

hasta las doce de la mañana del sábado.

Los colaboradores del SÓLLER tienen amplia libertad, dentro discretos límites, para exponer y defender sus opiniones. La del periódico se refleja exclusivamente en sus editoriales.

Publicados o no, no se devuelven los originales ni se sostiene correspondencia acerca de ellos.

No se admite colaboración anónima que no venga avalada por una firma responsable y conocida en esta Redacción.

# GLOSSARI

ANATOLE FRANCE  
I ELS SOVIETS

Crec que han passat deu anys d'ençà que morí aquest extraordinari escriptor que donà fama universal al pseudònim «Anatole France». I tenc entès que, en arribar la data aniversària, algun diari dels que fan forrolla a la U. R. S. S. en féu esment amb particulars elogis, tractant-lo com a «un dels seus».

En efecte, la prosa sempre elegant, però càustica, d'Anatole France, portadora d'aquells finíssims gèrmens dissolvents de tota cosa establerta, dirigí els seus trets contra el capitalisme burgès, i jo crec que en aquest punt fins tingué por de la pròpia gosadia preveient-ne les possibles conseqüències. En els mots que encapsalen un capítol del seu llibre més famós hi ha unes línies que pareixen una «badada» del linotipista, puix que al primer cop d'ull no s'hi veu cap paraula; però si l'enfilall de lletres es llegeix segons una clau, facilíssima d'endeuinar, un es troba amb aquestes afirmacions que, transportant-nos de pensament a l'època en què foren escrites (1907), tindrem una idea de com era atrevit fer-les en aquell temps. Avui, es clar, ja no produirien la mateixa impressió. Diu el llibre: «Després d'haver-se sotreta a l'autoritat dels reis i dels emperadors, després d'haver proclamat tres vegades la seva llibertat, França s'ha somesa a unes companyies financeres que manejen la riquesa del país i, mitjançant una premsa comprada, dirigeixen l'opinió. — Un testimoni verídic».

Sense clarins de guerra ni so de tabals, l'escriptor senyalava el poder que era precís enderrocar: ho feia serenament i amb mots nus d'artificiosa retòrica. Els marxistes podien comptar-lo com a un dels seus. Però, ep!

«Ep!, alerta!, no us hi engresqueu massa, amics de la U. R. S. S.» ha respost una veu, i aquesta veu és la d'un comentarista molt agut que a la E. I. A. R. d'Itàlia radia les seves gloses. «Si, si, ja us hi podeu alegrar, celebrant la memòria d'un que, circumstancialment, fou aliat vostre contra l'imperi dels financers internacionals, però anau amb compte! que així com Anatole France dirigí els seus trets contra el principi marxista quan aquest no era més que una esperança a experimentar, la realitat del vostre sistema i els vicis que ha nodrit d'ençà que es va instaurar ja varen passar fa estona, sota altres noms, pel sedàs de la sàtira anatoliana».

Així parlava, poc més o menys, el comentarista italià, i jo, en sentir-lo, el vaig considerar carregat de raó, i això em feu acceptar com a bona la seva afirmació final: «Si Anatole France hagués viscut aquests deu anys darrers, a hores d'ara s'hauria escrit en llengua francesa la «reventada» més definitiva que un pugui imaginar contra el marxisme i, més que res, contra els vicis de la seva experimentació a Rússia».

M. ARBONA OLIVER.



**NAUMANN**  
LA MEJOR MAQUINA PARA  
COSER  
BORDAR

La más perfecta que se presenta en el mercado español.

Obra de ingeniería alemana

Dispositivo automático para bordar

Representante en Sóller

**A. Canals**  
Alquería del Conde, 19

VENTA A LARGOS PLAZOS

## DOS FINCAS RÚSTICAS

collindants y de gran porvenir, se venden juntas o separadamente, en inmejorables condiciones. Situada en los más bellos parajes de Mallorca, y a una hora del puerto de Sóller la una, de 260 cuarteradas, y la otra de 920 cuarteradas, en la falda del «Pulg Major».

Para Informes: en esta Administración. Anuncio n.º 58.

# La reforma de la ley del timbre

¿Una nueva reforma de la ley del timbre? Sí, otra reforma en proyecto, sobre la que la Comisión parlamentaria correspondiente ha convocado una información pública. Es de esperar que los interesados no dejarán pasar la ocasión de acudir a ella. Entretanto, pero, puede decirse que ésta es una de las leyes tributarias que, en relación con el tiempo de existencia ha experimentado más añadidos, aclaraciones, modificaciones y enmiendas.

Todo esto estaría muy bien si en cada nueva intervención del legislador, en cada nuevo retoque del poder ejecutivo la ley hubiera experimentado una positiva mejora. Pero desgraciadamente, no ha sido así. No queremos decir que no se le hayan hecho algunas correcciones de detalle; pero, en realidad, cada reforma ha servido primordialmente para que la ley resultara más gravosa y, con frecuencia, de interpretación más difícil, lo cual ha causado incalculables perjuicios a numerosos contribuyentes de buena fe, los cuales no es extraño se hallen perdidos en medio de aquel laberinto de preceptos, alguno de ellos de evidente complicación y de redacción harto lejana de la claridad que debiera campea en los textos legales; principalmente los de carácter tributario, los cuales no han de ser manejados exclusivamente por hombres de leyes, sino que han de ser consultados y comprendidos por gentes de profesiones bien distintas. ¿Quién podría conocer el número de dudas que ha suscitado y de consultas que ha motivado alguno de los numerosos artículos de que consta la ley del timbre? Realmente, esta ley necesita una reforma. Pero ella habría de consistir principalmente en quitarle todo cuanto pueda dar lugar a confusiones y evitar que sea lógicamente posible cualquier interpretación errónea.

La reforma actualmente en proyecto alcanza diversos extremos de la ley; y si bien se trata de hacer algunas precisiones y de facilitar algunas aclaraciones respecto a determinados puntos, el proyecto principal va dirigido a ampliar el alcance de este tributo y a extremar su rigor. En cuanto a esto último, hay una particularidad que seguramente habrá de tropezar con una oposición encarnizada de parte de los elementos interesados. Nos referimos a la parte relativa a las reglas a que habrá de ser sometida la inspección del tributo, en caso de que el proyecto llegara a convertirse en ley sin que el aludido extremo fuese modificado convenientemente por la Comisión parlamentaria o, en último recurso, por la propia Cámara.

Tan pronto sea conocido el dictamen bajo cuya base habrán de deliberar las Cortes, podremos hablar más minuciosamente de esta reforma en proyecto. De momento, queremos destacar una cosa; y es que de todas las leyes tributarias en vigor esta que estatuye y regula el impuesto del timbre es seguramente la que, al menos en toda su extensión, deja de ser aplicada por igual en todas las regiones de España. Principalmente en cuanto a la imposición de timbres en los artículos envasados—y éste seguramente es el precepto de la ley que ha motivado más reclamaciones y quejas—no ha sido, ni de mucho, tan rigurosamente aplicada en unos sitios como en otros. No es que esto pase tan sólo con este tributo. Pero es bien seguro que en ningún otro la diferencia ha sido tan notoria. Y esto interesa ponerlo de manifiesto porque es muy posible que si las leyes tributarias fuesen aplicadas en todas partes con severa escrupulosidad no habría necesidad de ir las llenando de ampliaciones y recargos como los que el Gobierno ahora se propone.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

24 de Noviembre de 1894

Por medio de un bando de la Alcaldía se participó al público, días pasados, que, a consecuencia de las obras que se están ejecutando en la carretera del Puerto, queda suspendido el tránsito de carruajes por el trozo comprendido entre la fábrica del gas y la barriada de Ca'n Petlos. Los carruajes deberán transitar sólo por el camino de Sa Alborada, o de D' Alt, que reúne condiciones para ello.

El miércoles de la anterior semana falleció, repentinamente, la madre de nuestro particular y estimado amigo D. Antonio Alcover, Pbro., joven sacerdote a quien no hace mucho tiempo felicitamos por la celebración de su primera misa. Habíase ocupado aquella durante toda la mañana en los quehaceres domésticos, hasta en la preparación de la comida inclusive, y antes de probarla había ya entregado su alma al Criador.

En la sesión que celebró la Excm. Diputación Provincial manifestó el diputado don Pedro Martínez Rosich que, no obstante de estar nuestro puerto en condiciones de contar con un Director de Sanidad, carece de él, pues en el presupuesto general del Estado no consta este servicio, que ha de pagar el pueblo. El señor Presidente propuso se dirigiera una exposición al Ministro de la Gobernación en solicitud de que se incluya en dicho presupuesto el haber del expresado Director, y quedó acto seguido acordado.

Con motivo de la terminación del nuevo campanario, o espadaña, que se ha construido en la Casa de Caridad de esta villa, el domingo último se celebró en el oratorio de la misma solemne fiesta.

El capitán de este puerto cita, llama y empuja por medio de edicto al dueño y tripulantes de un salucho que, con veintiocho bultos de tabaco de contrabando y sin reos, fue apresado por el escampavía «Gaviota» en la costa Norte de esta isla, en el sitio denominado Ses Punteres, a tres millas al Este del puerto, el día 9 de Octubre último, como también al dueño del expresado tabaco, para que compa-

rezcan en la Capitania dentro el plazo de treinta días, a contar desde el penúltimo jueves.

El presupuesto de gastos generales y particulares formado por el «Sindicato de Riegos» de esta villa para el año 1895 estará de manifiesto en la Secretaría de dicha Corporación—calle del Mar, n.º 1—a contar desde la publicación del anuncio en el «Boletín Oficial» de la provincia.

El número de los mozos del reemplazo actual y cupo de este pueblo, cuya entrega en Caja debe verificarse el día 8 de Diciembre próximo, es de ochenta y tres.

Nuestro estimado amigo D. Juan Marqués y Colom, domiciliado en Mayagüez (Puerto Rico), por medio de atenta esquila nos participa haber contratado matrimonio con la señorita María Chiaramonti Caldés.

El vapor «León de Oro» tiene anunciado prolongar hasta Cette el viaje del lunes próximo, y es probable que continúe ya todas las semanas mientras haya naranja que exportar en este valle.

Después de una corta temporada de permanencia en este pueblo, emprendieron viaje para Puerto Rico, al principio de esta semana, nuestros amigos D. Miguel Ballester, D. Joaquín Seguí y D. Antonio Riutort.

El movimiento de buques en este puerto en los días comprendidos entre el 19 y 23 del mes actual, ambos inclusive, ha sido de cinco entradas y diez salidas. Estas en su mayor parte han sido para distintos puertos franceses, tales como Marsella, Toulon, Agde y Lanouville, con cargamento completo de frutas; lo cual demuestra que la exportación de la naranja, que hace algunas semanas se inició, ha ido cada vez más en aumento, no obstante estar aún atrasada su completa maduración.

## LA UNION

Se pone en conocimiento de los señores socios que pueden disponer ya de su participación al billete número 15.541 de la lotería de Navidad que juega esta Sociedad.

Podrán recogerla hasta el día 16 de Diciembre próximo.—El Presidente, Cristóbal Trías.

# NO HI HA TEMPS QUE NO TORNI?

Avui, com en temps de Babilònia, hom canvia cafè per material de transport. A Alemanya les reparacions de vaixells són pagades amb oli de balena. Polònia cobra amb perfums la mantega tramesa a Alemanya.

La pràctica de canviar uns productes per uns altres, és la forma més primitiva del comerç, del qual és ben difícil donar dades que fixin el començament, car a Babilònia, Síria i Egipte s'havia arribat ja a un gran desenvolupament de les activitats comercials, i de la història d'aquests pobles es treuen fets isolats que ens transporten a 4.000 anys abans de Jesucrist.

De Babilònia sortien les caravanes que transportaven cap a Síria, Fenícia, Egipte i al centre d'Àsia les mercaderies que havien d'ésser canviades per altres, i això representava un tràfic grandios per a l'època, com ho afirma la dita del profeta Ezequiel, quan parla de Babilònia dient: «una terra d'afers i ciutat de mercaders».

Això succeïa quan els mitjans de transport per terra no eren altres que el camell en terres de Babilònia i el carro en les de Síria.

Han passat centúries i més centúries; els progressos en tots els ordres ens han portat l'avió, la ràdio, la televisió, l'electricitat, els automòbils, tantes i tantes altres comoditats i avenços que han servit per anar transformant tot l'ordre econòmic del món. El diner ha estat l'atracció que ha servit per al bé i per al mal. La possessió d'or ha semblat que era el símbol de la benaurança per als homes que consideren la vida com un fi i no pas com un mitjà que Déu ens dona per a fer-nos mereixedors de la verdadera vida, i quan tot això és un fet, ens trobem que potser podem contestar afirmativament a la pregunta que encapçala aquestes ratlles.

El famós «Nou pla del Dr. Schacht», va donant els seus resultats a Alemanya. La majoria de cigarretes alemanyes estan fetes amb tabac de Bulgària, del qual Alemanya ha importat, ara com ara, uns 4 milions de quilos, que han estat pagats amb material ferroviari i instruments d'òptica, la qual cosa porta com a conseqüència que el pagès búlgar haurà rebut un gran ajut i la indústria alemanya igualment pel seu cantó. I això encoratja a uns i altres a seguir amb aquest mitjà primitiu de transaccions, amb els governs respectius com a intermediaris, naturalment.

Polònia trameta grans quantitats d'ouques, mantega i fusta, i per a pagar tot això Alemanya trameta productes químics, perfums i aparells electrotècnics. Aquest intercanvi polonès-alemany representa avui 44 milions de marcs d'or. Espanya no n'està al marge, i ha tramès a les terres del Reich pells per valor de tres milions i mig de marcs or, que es cobren a canvi d'articles manufacturats molt diversos.

Ha causat verdadera satisfacció el fet que el Brasil hagi tramès a Hamburg grans quantitats de cafè, article indispensable per al poble alemany, i ha acceptat el canvi amb material ferroviari. Aquests dies s'estudia el canvi de cotó en les mateixes o similars condicions.

Sembla que el cotó i el tabac són dos elements de canvi els quals fan obrir els ulls als colliters dels Estats del Sud de Nord Amèrica, i estan cercant la manera d'emprar aquest sistema primitiu de comerç, i Sud-Africa i Austràlia preparen canviar llurs llanes pels productes metal·lúrgics de la conca de la Ruhr.

La idea sembla que es va obrint pas, per bé que sense gran transcendència, ara com ara, però és un símbol del temps.

Un vaixell noruec va sol·licitar a Hamburg (la premsa en va parlar com a cosa curiosa), que el pagament de les despeses de reparacions que li calien fer li fos admès de fer-ho en oli de balena. Aquella proposta fou el començament del que acabem de comentar. Alemanya necessita margarina i l'oli de balena és un dels productes que entren en la seva fabricació, i aquells que s'hi dediquen el pogueren obtenir dels docs de Hamburg a un preu molt raonable. Síntomes del temps. Veurem com s'aniran desenvolupant.

## SE ALQUILA

un pis de la casa n.º 41 de la calle de Santa Catalina, del Puerto de Sóller, de reciente construcción y dotada de agua corriente. Informarán en la misma casa.

# ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

### Mallorca

El miércoles de la pasada semana, según ya dijimos, en el «Salón Mallorca» de Palma tuvo lugar la inauguración de la temporada del teatro regional, por la Compañía Catalina-Estelrich. El teatro presentaba brillante aspecto pues estaban ocupadas todas las localidades y público. Se estrenó la comedia en tres actos, original del laureado poeta D. José María Tous y Maroto, titulada «Els nivis de sa neboda». La obra fué muy del agrado del público, siendo llamado a escena el autor al final de todos los actos. La obra despierta mucho interés y afianza el crédito de comediógrafo del señor Tous y Maroto, quien con este motivo ha recibido muchas felicitaciones.

La Cámara de Comercio de Palma, en lo referente al registro oficial de Importadores, como continuación a la nota que ha publicado recientemente, participa a sus electores interesados que la «Gaceta» de Madrid de 10 del actual mes inserta un aviso de la Dirección general de Comercio y Política Arancelaria, la cual comunica a todos los comerciantes e industriales inscritos en el Registro Oficial de Importadores que, por el presente año, teniendo en cuenta el pequeño período de tiempo que el mismo viene funcionando, quedan exentos del compromiso que según el art. 6.º del Decreto de su creación contraían de comunicar a aquella Dirección general su deseo de continuar en la actividad importadora correspondiente; y consagrando, por tanto, para el período del próximo año 1935 el número que a cada cual le haya sido otorgado en el mencionado Registro Oficial de Importadores.

En Campos del Puerto ya se van ultimando los trabajos que la sociedad «La juventud del Centro» viene realizando en el campo «Es Cos» para la construcción de un campo de deportes.

Días pasados fueron colocadas las porterías en el terreno que ha de ser campo de fútbol, y muy pronto el piso estará arreglado para poder jugar.

También dentro unos meses se empezará la construcción de la pista para tenis, que se construirá para la sección femenina de la citada sociedad.

Así, dentro breve plazo, Campos disfrutará de varios campos para deportes, por los cuales siente tanta afición la juventud actual.

El viernes próximo pasado, a las seis de la tarde, hizo su presentación al público en el escenario del «Salón Mallorca», de Palma, que aparecía decorado ex-profeso para concierto con cortinajes azules, el Trío de Mallorca, formado por Mas Porcel, pianista; Fred Crauz, violínista, y Jesús Quintana, violoncelista.

A pesar de la noche tempestuosa, que no convidaba a salir de casa, acudió numerosa y distinguida concurrencia al concierto, la cual salió muy satisfecha de la labor artística de los ejecutantes.

La «Federación Profesional de Acción Obrera», domiciliada en la calle de Zavellá, integrada por sindicatos profesionales legalmente constituidos en Manacor, Sóller, Esporles, Palma, Ciudadela, Alaró y Artá, que representa a más de un millar de socios obreros, se ha adherido al «Frente Nacional del Trabajo» que acaba de constituirse en Madrid por las Asociaciones profesionales no marxistas.

El domingo último se verificó en el Santuario de Cura el acto de clausura de la Asamblea de Congregaciones Marianas, cuyas sesiones anteriores habíase efectuado en el Terreno (Palma), Manacor y Felanitx. Por el gran número de los concurrentes—unos ochocientos, a pesar de la lluvia torrencial y lo desapacible del tiempo aquel día—y por la extraordinaria solemnidad que revistió esa función final, bien puede decirse que obtuvo la mencionada Asamblea un éxito rotundo.

La misa de Comunión se celebró en la Iglesia de Randa, que llenóse hasta rebosar. Acabada la misa se emprendió la subida al monte, y a la llegada de los Congregantes al Santuario tuvo lugar, en la sala de Ramón Lull, el acto de clausura de la Asamblea.

Las conclusiones fueron todas aprobadas por unanimidad. Rezóse luego el Rosario, no muy largo, para comer. Y después, salido el sol, Rosario procesional por el monte de Cura, termi-

nado el cual tuvo lugar el último acto de la Asamblea, presidido por el Arcipreste de Felanitx, Rdo. D. Antonio J. Mora, delegado especial del Excmo. y Rdmo. Sr. Arzobispo-Obispo.

Después de los discursos, pronunciados por D. Bartolomé Ventayol, el P. Vergés y el Rdo. Sr. Mora, que traía la felicitación del Prelado, se dió en el mismo salón la bendición con el Santísimo, que tuvo que ser recibida de pie por la imposibilidad material de arrodillarse. Concluyó la Asamblea con un aplauso ferviente a la perseguida juventud católica mejicana.

Visitó al Presidente de la Diputación, señor Jullá, el Alcalde de Inca, señor Beltrán, celebrando una detenida entrevista, exponiéndole el señor Beltrán la conveniencia de convocar a una reunión a varios Alcaldes de la isla, con objeto de exponerles un proyecto de mejora en el suministro de fluido eléctrico, que beneficiaría notablemente dicho servicio.

El señor Jullá se ofreció incondicionalmente para todo cuanto pueda redundar en beneficio de la provincia.

Dada la proximidad del invierno, la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de las Baleares acordó la devolución gratuita de todas las mantas de lana y algodón, para cama y viaje, gabanes, abrigos de señora y mantones de abrigo pignoradas en la misma hasta el 19 del corriente mes de Noviembre, cuya devolución empezó ya el miércoles, día 21.

El martes por la noche el «Orfeo Mallorquí» dió su segundo concierto en la emisora mallorquina Radio Mallorca, bajo la batuta del joven maestro José Picó.

Del programa pulcramente ejecutado destacó en primer término «Damunt un cimbal» del Rdo. Sr. Cerdó, tema popular mallorquí hábilmente armonizado por el referido compositor; también mereció justos elogios «premiola» del maestro Millet, finalizando con «L'Emigrant», del malogrado compositor Vives.

Estos ensayos, en su mucha actuación auguran una nueva etapa promesa de agradables conciertos vocales.

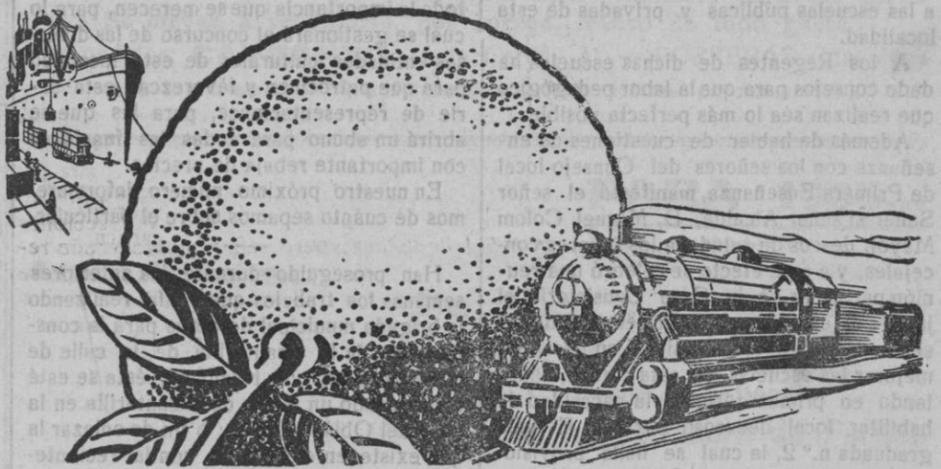
Según disposición que ha publicado la «Gaceta», se ha autorizado a D. Jaime Obrador, Vicario de la Iglesia Filial de San José del Término (Palma), o a quien le represente, para que pueda vender un trozo de terreno de unos 950 metros cuadrados de una finca propiedad de la Iglesia, siempre que dicha venta se ajuste a las prescripciones legales, invirtiendo el producto de venta en la reparación de la Iglesia y edificación de un salón parroquial.

Se dará conocimiento al Ministerio del importe de percibo y se remitirán los justificantes de las obras realizadas.

El miércoles por la mañana, poco después de las once, fondeó en la bahía de Palma el acorazado «Hertog Hendrik», buque escuela de la marina real holandesa al mando de su Comandante C. E. L. Helfrich, Capitán de Navío.

Subieron a bordo el Vice-Cónsul de Holanda, don Antonio Mulet, y el Subdelegado Marítimo de Palma, don Bartolomé Bauzá, recibiendoles el Comandante y Segundo

## Exportación de Naranjas y Mandarinas Casa fundada en 1880 por Juan MDayol



# MDayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: MDayola  
Teléfono núm. 84



Comandante del expresado acorazado. Poco después el Comandante acompañado del Vice-Cónsul de Holanda cumplimentó al Comandante Militar.

Al anclar el «Hertog Hendrik» saludó la plaza con los cañonazos de ordenanza, contestando la batería de San Carlos. Igualmente al desembarcar el Vice Cónsul señor Mulet fué recibido con las salvas reglamentarias.

Dicho acorazado salió poco después de las dos de la tarde para fondear junto a la Porraza, debiendo volver a Palma hoy, sábado, por la mañana, para cumplimentar de nuevo al Comandante Militar e igualmente a las demás Autoridades. Permanecerá hasta el próximo lunes.

### Menorca

La «Gaceta» del día 17 publicó una disposición autorizando al Obispo de Menorca

para que, como usufructuario de la capilla de la Ermita de Nuestra Señora de Mahón, contigua al Cementerio Municipal de dicha población, ejecute, a sus expensas, las obras y reparaciones necesarias para que pueda seguir destinada al mismo fin religioso de culto católico.

Se dará cuenta al Ministerio de la terminación de las obras.

Con motivo del homenaje a la fuerza pública que tuvo lugar el domingo último por la mañana, en el patio de esta Comandancia se efectuó una suelta de palomas mensajeras, que proporcionó la «Mensajera Mahonesa», presentadas por el señor Ticonat Hernández, como presidente de la referida sociedad.

El número de jaulas fué el de diez, conteniendo en total trescientas cincuenta palomas.

## Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Grau & Co.

# OLIVER & CARBONELL

Commissionnaires.

S. A. R. L. 200.000 Frs.

11, Rue Mercière. LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
PUEBLA LARGA  
CARCAGENTE  
BENIAJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.  
Adresse télég.: OLICAR-LYON  
R. C. Lyon B. 6850.

# Crónica Local

## Noticias varias

Durante la presente semana ha estado en esta ciudad el señor Inspector Provincial de Primera Enseñanza, D. Miguel Suñer, el cual ha girado visita de inspección a las escuelas públicas y privadas de esta localidad.

A los Regentes de dichas escuelas ha dado consejos para que la labor pedagógica que realizan sea lo más perfecta posible.

Además de hablar de cuestiones de enseñanza con los señores del Consejo local de Primera Enseñanza, manifestó el señor Suñer al señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, deseos de saludar a los señores concejales, y a este efecto se celebró una reunión particular en la Casa Consistorial el jueves de esta semana y en ella expuso el señor Suñer a los reunidos su deseo de mejorar las escuelas de esta ciudad, señalando en primer término la necesidad de habilitar local decoroso para la Escuela graduada n.º 2, la cual se halla provisionalmente instalada en la Cantina escolar, y además que sean creadas algunas escuelas de párvulos.

El señor Puig hizo algunas manifestaciones con respecto a la actuación de los señores maestros, y después de exponer los reunidos distintos puntos de vista con referencia al problema escolar se convino gestionar la adquisición de locales para la escuela graduada número 2 y para crear las proyectadas de párvulos.

El señor Inspector quedó satisfecho del cambio de impresiones tenidas con los señores Alcalde y concejales, y así lo expresó a los reunidos al despedirse.

Celebraremos que la visita a esta ciudad del señor Suñer sea beneficiosa para la Enseñanza.

Se ha dado ya principio este año a la campaña de la recolección de aceituna en nuestros olivares, siendo en gran número las personas que, aprovechando los pocos días buenos que este mes de Noviembre nos depara, se dedican a esta labor.

El tiempo que ha reinado ha adelantado este año la maduración del fruto y ha precipitado mucho la caída del mismo, dando lugar a grandes *solades*, que facilitan su recogida. Como la cosecha que se presenta es bastante abundante, las almazaras trabajan ya todas ellas con buenos rendimientos.

Con un éxito muy notable se ha dado principio, en Palma, en el «Salón Mallorca», a la nueva temporada de Teatro Mallorquín por la compañía Catina-Estelrich, prosiguiendo la labor cultural de dar vida a este serio ensayo de resurgimiento de nuestro teatro regional iniciada con tanto acierto el año anterior.

La temporada dió principio con el estreno de la nueva y divertida producción de nuestro estimado amigo y colaborador don José M.ª Tous y Maroto *Els nivis de sa neboda*, con la que este ya reputado escritor cosecha un nuevo y merecido triunfo.

La presente temporada la formará un importante número de nuevas obras, todas ellas de escritores que ya durante el año último demostraron conocer la técnica teatral y los gustos de nuestro público. Entre ellos cabe destacar, además de la citada del Sr. Tous y Maroto, *El pobre millonari*, de D. Miguel Puigserver; *L'atlot de barca* y *La cançó del mar*, de D. Gabriel Cortés; *Marta*, de D. Guillermo Colom; *Canamunts i Canavalls* y *Vals trist*, de D. Manuel Andreu Fontirroig; *El Rebainet*, de D.ª Ana Villalonga; *La tia Remels*, de D. Sebastián Villalonga; *Com a germans*, de D. Bernardino Isern, y la comedia que resulte premiada en el concurso abierto por la asociación de «Atlots de Muntanya».

Sabemos que existe el propósito de que todas estas obras se representen en esta ciudad tan pronto como se estrenen en Palma, para lo cual ha sido contratada la citada Compañía para dar una serie de funciones durante estos próximos meses.

Según se nos informa, es muy probable que el teatro de la «Defensora Sollerense» reabra sus puertas al público con la primera de esas representaciones, la que tendrá lugar, de no surgir ninguna dificultad, el domingo día 2 de Diciembre próximo.

Existe el deseo de dar a estas funciones toda la importancia que se merecen, para lo cual se gestionará el concurso de las diversas entidades culturales de esta localidad para que patrocinen y favorezcan esta serie de representaciones, para las que se abrirá un abono para todas las funciones con importante rebaja de precios.

En nuestro próximo número informaremos de cuánto sepamos sobre el particular.

Han proseguido durante las anteriores semanas los trabajos que venía realizando la brigada municipal de obras para la construcción de la alcantarilla de la calle de Fortany, y una vez terminada ésta se está contruyendo un tramo de alcantarilla en la calle del Obispo Colom, a fin de enlazar la que existe en dicha calle con la recientemente construída y dar salida a las aguas conducidas por aquélla.

Una sección de la misma brigada ha empezado durante esta semana, y sigue en la actualidad, los trabajos para la construcción de la alcantarilla pública en el tramo de la calle de la Luna comprendido entre las de la Victoria y de Serra, cuya falta continúa siendo una vergüenza para esta población y por cuya construcción hemos abogado en muchas y diversas ocasiones, por la anomalía que representa el que un tramo de una calle de primera categoría, como es la de la Luna, en el centro mismo de la población, careciese del alcantarillado de que están dotadas otras situadas casi en las afueras.

En distintos casos hemos aplaudido desde estas columnas la orientación que ha sabido imprimir a la marcha de la administración municipal nuestro amigo el Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, mediante la sucesiva realización de todas aquellas pequeñas mejoras que insistentemente venía demandando la opinión sensata de nuestra ciudad, las cuales vienen convirtiéndose en realidades sin que el llevarlas a cabo signifique una carga para el contribuyente ni pesen de una manera exclusiva sobre el erario municipal.

Continúa efectuándose el acopio de piedra machacada para reparación del firme de las calles y de los caminos vecinales de este término municipal, a fin de proceder a su arreglo en la época propicia para ello.

Nuestro apreciado amigo D. Pedro Mayol Pastor ha tenido la atención de participarnos que ha quedado terminada la importante ampliación de su taller de carpintería, que ha llevado a cabo con el fin de poder atender debidamente los encargos que se le confían.

Este taller está situado en la calle de Cristóbal Pizá, número 3, y con la ampliación se le ha agregado el zaguán de la casa contigua, que forma esquina con la calle de Canals, lo que le ha permitido instalar convenientemente la maquinaria moderna que posee, con la cual podrá obtener un mayor rendimiento y por consiguiente una mayor economía en los trabajos que ejecuta.

El señor Mayol nos ha participado que se dedica a la confección en gran escala de toda clase de puertas, vidrieras, persianas, principalmente persianas enrollables, y demás trabajos propios del ramo, para lo que facilita presupuestos a quienes los solicitan.

Agradecemos al señor Mayol la atención que ha tenido con nosotros y le deseamos los mayores beneficios de la ampliación que acaba de efectuar en su taller de carpintería.

Se nos dice que esta mañana, en el tren que llega a esta ciudad a las diez y media han llegado el señor Juez Instructor de la

causa que se sigue contra los individuos que en la noche del día 27 del pasado mes de Octubre hicieron inscripciones subversivas las fachadas de algunas casas de esta población, el comandante D. Francisco Vidal, el Fiscal D. Antonio Mulet y el Secretario D. Juan Guardiola.

En el despacho del señor Alcalde han continuado dichos señores las diligencias habiendo prestado declaración las personas que intervinieron en la detención del sujeto que se declaró autor del hecho y que se negó a declarar el nombre de los otros complicados.

Esta tarde han continuado dichos señores su labor y una vez terminada deben regresar a Palma en el tren de las 5 y cuarto.

Celebraremos se consiga conocimiento exacto de los autores de la fechoría de la cual oportunamente protestamos.

Se nos suplica recordemos a nuestros lectores sujetos al servicio militar y que por lo tanto tienen que pasar la revista anual, que el plazo concedido para poder cumplir con dicha obligación termina, por lo que respecta al presente año, el día 31 del próximo mes de Diciembre.

Esta obligación alcanza a todos los soldados cualquiera que fuera el arma en que sirvieron y la situación militar en que se encuentren, debiendo pasar dicha revista ante las siguientes autoridades:

Para los residentes en Sóller, ante la Alcaldía o Comandante del puesto de la Guardia Civil, e incluso ante la pareja de dicha fuerza en servicio de ronda o ante la de Carabineros en idéntica situación.

Para los que tienen su residencia en el Extranjero ante el Consulado de su demarcación.

Como es sabido, las multas que se imponen por faltas de revistas anuales se gradúan en la siguiente escala: 25 pesetas para la primera vez, 50 para la segunda y 100 pesetas por cada revista de más que falte a pasar.

Los precios a que se han cotizado, durante esta semana, en el mercado local las frutas que aquí se producen en la presente temporada, han sido los siguientes:

Naranjas de 8 a 10 ptas. carga.  
Mandarinas de 18 a 20 ptas. carga.  
Limonos de 10 a 12 ptas. carga.  
Manzanas de 30 a 35 ptas. carga.  
Nueces de 25 a 30 ptas. cuartera.  
Almendras a 25 ptas. hectólitro.

Según se nos informa, tanto las naranjas, como las mandarinas y los limones tienen poca aceptación por parte de Francia, porque Valencia ha empezado ya a exportar en mayor escala, y por la misma razón dichos precios tienden a la baja.

Hemos tenido ocasión de visitar una casa recién terminada frente al campo de fútbol, propiedad de D. José Llaneras Fiol, que ha sido pintada y decorada por los llamados «Pintores alemanes», de cuya venida a esta ciudad nos ocupamos meses atrás y que en el espacio de tiempo que llevan de permanencia en esta población han pintado y decorado ya alrededor de una docena de casas por los modernos procedimientos que emplean, y tienen aún por hacer, de momento, cuatro o cinco más.

El zaguán y comedor han sido pintados por el procedimiento Stuk (pintura plástica) estilo cubista, con molduras, esculturas y zócalos hechos a mano, y las demás habitaciones han sido decoradas al pulverizador con bellos y vistosos dibujos imitación al empapelamiento, pero sin los inconvenientes de éste. El cuarto de baño está pintado al esmalte picado y los hierros a imitación de bronce antiguo.

Estos sistemas de dibujo aíslan en absoluto la humedad y permiten el lavaje de paredes sin desmerecer en nada el color ni las restantes propiedades de la pintura, garantizándose por diez años.

Esta casa estará abierta al público mañana por la tarde, de 2 a 5, para lo cual los citados pintores alemanes invitan al pueblo y a los restantes pintores-decoradores a visitarla.

Algo más de la mitad de la presente semana ha sido también lluviosa y desapacible, como lo fué la anterior, y bastante más fría todavía que aquélla. Si no tuviéramos en cuenta que no hemos salido aún del mes de Noviembre, podríamos creer que nos hallamos en pleno invierno, juzgando por las sucesivas variaciones atmosféricas y por las bajas temperaturas reinantes.

Desde anteayer hemos podido disfrutar diariamente de algunas horas de sol, aun cuando no hayan dejado de cruzar por nuestro horizonte densos nubarrones, y salir a la calle sin paraguas; pero no por esto se ha caldeado la atmósfera lo suficiente para que el frío no se dejara sentir con una intensidad que no parece otoñal. Es cierto que contribuyen también a ello notablemente los copiosos relentes que caen durante la noche, pues que por falta de la necesaria evaporación diurna, mantiénesse el ambiente en constante humedad.

Con lo dicho, y añadiendo que el termómetro señala una mínima de 5'8 grados, siendo la máxima de 16'2, creemos será suficiente para que nuestros lectores ausentes puedan tener una idea exacta del verdadero estado climatológico de este valle en la época actual.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Ha regresado de su viaje al extranjero nuestro amigo D. Guillermo Bernat Ozonas.

Procedentes de Marsella llegaron, el martes, con objeto de pasar una temporada con sus familiares, el comerciante D. Juan Bernat Pons y su sobrino D. Pedro Pons.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

Para Montbelliard salieron la anterior semana nuestro apreciado amigo D. José Balaguer Vicens, su esposa, D.ª Magdalena Vicens, y sus hijas Srta. María, Magdalena y Carmen.

En el vapor-correo de Valencia salieron el domingo, para Villarreal, nuestros amigos los esposos D. Jaime Coll Arbona y D.ª Rosa Rotger Colom, con sus hijos.

El lunes salió, para Caen, (Calvados) D. Antonio Colom con su esposa y su hijo Juanito. Con ellos marchó también D.ª Catalina Colom de Timoner, para Bayeux.

El martes de esta semana embarcó, para Barcelona, con dirección a Madrid, el Vice-Director de la «Compañía Ferrocarril de Sóller», D. Miguel Puig Morell.

En el vapor directo de Marsella embarcaron, el jueves, para Lausanne, nuestros amigos los esposos D. José Balaguer y D.ª Antonia Bernat.

Deseamos hayan tenido un feliz viaje.

### PETICION DE MANO

Por nuestros apreciados amigos los esposos D. Miguel V. Puig y D.ª Antonia Rullán, y para su hijo D. Antonio, ha sido pedida la mano de la gentil Srta. Antonia Mas Falconer, hija del distinguido señor D. Sebastián Mas, de Palma.

La boda se celebrará en breve.

Por tal motivo reciban los jóvenes prometidos nuestra más cordial parabién.

### BODAS

El lunes de esta semana, a las ocho y media de la mañana, se celebró la boda de la agraciada señorita María Nadal Vaquer, hija de nuestra apreciada amiga D.ª Antonia Vaquer, Vda. de Nadal, con el distinguido joven D. Pablo Ferrer Lluall, de Palma.

La ceremonia religiosa tuvo lugar en la iglesia de los PP. Filipenses, de la Alquería del Conde, bendiciendo la unión y celebrando la misa de velaciones el vicario Rdo. D. Antonio Marimón.

Firmaron el acta como testigos: por parte de la novia, su tío D. Onofre Vaquer Servera y D. Bartolomé Ferrer Vicens, y por parte del contrayente los señores D. Miguel Palmer Lluall y D. Antonio Vaquer Tur.

TALLER DE CARPINTERÍA MECANICA  
DE

# Pedro Mayol Pastor

Calles de Canals, n.º 13 y Cristóbal Pizá, n.º 3

Construcción esmerada y económica de puertas, vidrieras,  
persianas enrollables y demás trabajos propios del ramo.

Grandes ampliaciones en el local que permitirán una mayor  
rapidez en la entrega de los trabajos que se encarguen.

## SE FACILITAN PRESUPUESTOS

La novia lucía un elegantísimo traje blanco y llevaba en sus manos un precioso ramo de flores naturales.

Terminado este acto, en el domicilio de la madre de la novia se obsequió a los invitados con un espléndido lunch.

Poco después los novales esposos salieron en viaje de bodas por el interior de la isla.

A las muchas felicitaciones recibidas unan los novios la nuestra muy efusiva.

El jueves último, en la capilla del Santo Cristo, de la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación, se unieron con el santo lazo del matrimonio el joven comerciante don Sebastián Ferrá Colom y la amable y bondadosa señorita Paula Oliver.

Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el Rdo. D. Jorge Company, vicario.

Terminada la ceremonia religiosa la gentil pareja—a la que deseamos eterna dicha en su nuevo estado—salió en viaje de bodas para varios pueblos del interior de la isla.

En la mañana de hoy se han unido con el santo lazo del matrimonio el joven comerciante D. Antonio Mayol y Soler y la bondadosa y simpática señorita María Magdalena Bujosa y Coll.

La religiosa ceremonia ha tenido lugar, a las ocho, en la capilla del Santo Cristo de la iglesia de la Visitación, que aparecía profusamente iluminada.

Vestía la novia elegantemente valioso traje de terciopelo negro, llevando en sus manos artístico ramo de flores naturales.

Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el Rdo. Dr. D. José Pastor, siendo testigos: D. José Ferragut Puigserver y D. José Adrover Planas, propietarios.

Apadrinaron la boda: por el novio, sus padres, D. Cristóbal Mayol y Bernat y D.ª Margarita Soler y Morey; y por la novia, su madre, D.ª María Coll y Bauzá, y su hermano, D. Nicolás Bujosa y Coll.

Terminada la religiosa ceremonia los novales esposos han salido para Palma para embarcarse el próximo martes para Barcelona, Marsella, París, Bélgica y Alemania en viaje de bodas.

Deseamos a la novel pareja toda suerte de felicidades en su nuevo estado.

## NECROLÓGICA

A aguda dolencia, complicada fatalmente con los achaques de una ya muy avanzada edad, sucumbió el lunes de esta semana el anciano D. Juan Vicens y Coll, padre de nuestro apreciado amigo el comerciante D. Juan Vicens y Mayol, y su muerte, que dejó sumidos en la mayor aflicción a la amante esposa, D.ª Antonia Mayol y Oliver, a dicho su hijo e hija política, D.ª Paula Mayol y Crespí, y a todos sus demás familiares, fué también muy sentida por las numerosas amistades del finado y de éstos.

Lo cual se comprende, porque era el señor Vicens—y lo fué durante toda su vida—un hombre de morigeradas costumbres, celoso del cumplimiento de sus deberes y de aspiraciones modestas, uno de esos hombres, que, por desgracia, no abundan, que

hallan sus mayores delicias en la paz y tranquilidad del propio hogar, por lo que gozan del cariño entrañable de los suyos y de las consideraciones y estima de los extraños. Pasó los años de su vejez dedicado plácidamente al cuidado de sus fincas, en cuya ocupación hallaba agradable entretenimiento, libre de toda clase de preocupaciones, pues que se esmeró siempre su hijo en procurar a sus ancianos y queridos padres todo el posible bienestar.

Al día siguiente del de la defunción verificóse el entierro, rezándose, al anochecer, en la casa mortuoria el rosario y verificándose acto seguido la conducción del cadáver al cementerio, con asistencia de gran número de vecinos que formaron el fúnebre cortejo llevando sendos blandones o cirios, y el miércoles por la mañana se celebró en sufragio del alma del finado solemne funeral, en la Parroquia, a la terminación del cual desfilaron ante los apenados deudos también numerosa concurrencia.

Unimos a las preces de la Iglesia y de éstos las nuestras para que conceda Dios al alma del bondadoso Sr. Vicens la gloria eterna. Reciban todos los que la irreparable pérdida lloran la sincera expresión de nuestro duelo.

## Vida Religiosa

La Tercera Dominica del Santísimo Sacramento se celebró el domingo último en la Parroquia, a intención del M. I. Sr. don Antonio Canals. A las nueve y media cantó la Comunidad parroquial Horas menores y efectuóse acto seguido la exposición de su Divina Majestad. En el altar lateral del ábside, dedicado a San Gregorio, se celebró luego la Misa mayor, oficiando el vicario Rdo. D. Jorge Company, ministrado por los Rdos. D. José Morey y D. Antonio Rullán. Ocupó la sagrada cátedra el Rdo. Párroco Arcipreste, Sr. Sitjar, quien explicó el Evangelio de la mencionada dominica, la XXVI después de Pentecostés, y lo mismo hizo más tarde, al tiempo de la última misa.

Terminado el Oficio, y previa la acostumbrada procesión eucarística por el ámbito del templo, se verificó la reserva del Santísimo.

Por la tarde tuvieron lugar los actos del rezo divino, y al anochecer, después del rezo del rosario, hubo plática doctrinal.

\*\*\*

Esta noche celebrará la sección local de los Adoradores Nocturnos la Vigilia de Difuntos, a puertas abiertas y con asistencia de los dos Turnos de que se compone aquélla. Dará principio a las diez.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación, la misa de las seis fué de Comunión general, como todos los meses, para los Terciarios de San Francisco, y a las ocho se cantó el Oficio.

Por la tarde se practicó un devoto ejercicio en honor de los Sagrados Corazones, con exposición mayor, meditación y sermón por el Rdo. P. Nicolau. Esta función dió principio a las cuatro.

El martes, día 20, empezóse la devoción de los Trece Martes en honor de San Antonio de Padua, cuyo ejercicio se practicó

Experimente una nueva sensación!!!

AÑADIENDO A LA GASOLINA

# CARBOHYD

HACE DE LA GASOLINA UN SUPERCARBURANTE  
ANTI-DETONANTE EN TABLETAS

Suprime en absoluto la carbonilla / Hace aumentar extraordinariamente la potencia del motor, principalmente en subidas / Suprime el «picado» / Economiza del 10 al 20 % de gasolina, y del 20 al 40 % de aceite / Proporciona una «reprise» extraordinaria, viva y enérgica / Arranque instantáneo en frío / Engrasa las partes altas de los cilindros, segmentos y asientos de válvulas.

PRECIO impuesto en toda España: Ptas. 12'50

la cajita de 50 tabletas, para 250 litros

Se sirven a reembolso, por correo, franco de todo gasto

Para pedidos: CARBOHYD. Calle Cerdá, 31 — PORRERAS (Mallorca)

Se necesitan vendedores de este producto

## PARA 1935...

Adquiera su

Dietario y Calendario

Almanaque Rosa

» Bailly - Bailliére

» de la Madre de Familia

en la LIBRERIA MARQUÉS, San Bartolomé, 17

a precios sin competencia

## DE FORNALUTX

En la mañana de hoy, sábado, a las ocho y media, se ha efectuado en la parroquial iglesia de esta villa el enlace matrimonial del simpático joven D. Pedro Antonio Colom Morell con la distinguida Srta. Catalina Sastre Colom.

Ha bendecido la unión y celebrado la misa de velaciones el Cura Regente, don Antonio Caparó, y durante la religiosa ceremonia ha tocado en el órgano escogidas piezas musicales D. Pedro Colom.

La boda ha sido apadrinada: por parte del novio, por su madre, D.ª Margarita Morell, y su tío materno, D. Jaime Morell, y por la de la novia, por sus padres, don Salvador Sastre y D.ª Catalina Colom.

Han firmado el acta, como testigos, don Miguel Colom, Alcalde de Sóller, y el propietario D. Pedro Colom, tío materno de la desposada.

Terminado el acto, se han trasladado los contrayentes, familiares, testigos y demás invitados al Hotel Ferrocarril, de Sóller, donde se les ha servido exquisito desayuno, terminado el cual ha salido la gentil pareja, en viaje de bodas, para Palma y algunas otras poblaciones del interior de la isla.

Unan los novales esposos—a quienes deseamos dichas sin fin en su nuevo estado—a las muchas felicitaciones que han recibido, la nuestra muy sincera.

EL CORRESPONSAL.

## Defensora Sollerense

Se pone en conocimiento de los señores socios que ha adquirido esta sociedad el billete n.º 19.408 del sorteo que ha de celebrarse el 22 de Diciembre próximo, y se les avisa que pueden recoger su participación respectiva.

El Presidente, Guillermo Valls.

## JOYERIA BONNIN

Plaza A. Maura, 14 (S' Arraval)

SÓLLER

Antes de comprar sus joyas, visite nuestras vitrinas, fijese en los precios y calidad, y Vd. mismo propagará nuestro lema

A MEJOR CALIDAD MENOS PRECIO  
A MENOS PRECIO MEJOR CALIDAD

## Subasta voluntaria

Se celebrará a las once de la mañana del día 1.º de Diciembre de 1934 en la notaría de D. Francisco Jofre, de Sóller, para la venta, si la postura acomoda, de la casa número 8 de la calle de Pablo Iglesias (antes Bauzá) de la propia ciudad de Sóller.

Los títulos y el plego de condiciones están de manifiesto en la indicada notaría.

por la mañana, durante la misa de las siete.

Y ayer, a las seis y media de la tarde, tuvo lugar la función de todos los viernes, en honor del Santo Cristo.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. Mañana, domingo, día 25: A las siete y media, Misa conventual. Durante la misa se practicará el ejercicio consagrado al Divino Niño Jesús de Praga.

Jueves, día 30: Fiesta que el Colegio dedica a su Patrón San José de Calasanz. A las seis y media, Misa conventual, y durante la misa se dará comienzo a la Novena de la Inmaculada Concepción; a las diez y cuarto, Misa solemne, en la que predicará el Rdo. don José Morey.

En el Oratorio del Convento de las Hermanas de la Caridad.—Mañana, domingo, día 25 Se dará principio a una solemne oración de Cuarenta-Horas en honor de la Virgen de la Medalla Milagrosa, siendo la exposición del Santísimo a las siete y media, después de una misa rezada. Por la tarde, a las seis, rezo del rosario, Trisagio Mariano cantando, sermón y reserva.

Lunes, día 26: Los mismos actos del día anterior.

Martes, día 27: A las siete, misa rezada. A las diez, Oficio solemne, con sermón por el orador del Triduo, Rdo. D. Jaime Balle. vicario de Son Sardina, y exposición de su Divina Majestad. Por la tarde, a las seis, rosario, devoto ejercicio, sermón, Te-Deum y reserva.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 10.—Antonio Amengual Pujades, hijo de Andrés y Luisa.

Día 12.—Bartolomé Cabot Muntaner, hijo de Pedro-Juan y Magdalena.

Día 12.—Fernando Lucas Juan Guillem Arbona, hijo de Miguel y Concepción.

Día 12.—Mercedes Roveri Cardell, hija de Rafael y Magina.

### MATRIMONIOS

Día 13.—José Parrón Tomillero, con Antonia Alomar Siquier, solteros.

Día 14.—Bartolomé Pastor Bernat, con Antonia Morell Bauzá, solteros.

Día 16.—Jacinto Vicens Escalas, con María Burgos Fabra, solteros.

Día 21.—Andrés Castañer Puig, con Margarita Ramón Canals, solteros.

Día 21.—Miguel Capó Torrens, con Magdalena Torrens Dols, solteros.

### DEFUNCIONES

Día 11.—María Enseñat Joy, de 61 años, soltera, calle de la Rectoría, n.º 2.

Día 12.—Magdalena Serra Albertí, de 67 años, viuda, calle del Mar, n.º 180.

Día 19.—Jaime Estarellas Pons, de 52 años, casado, calle de la Palma, n.º 3.

Día 20.—Juan Vicens Coll, de 83 años, casado, manzana 49, n.º 609.

# AGENCIA DE TRANSPORTES DE FRANCISCO PONS

Camino de Fornalutx, 171 (Teléfono n.º 27) — Plaza de la Constitución, 7 (Sa Cova) **SOLLER**

Corresponsales en

BARCELONA, TARRAGONA, VALENCIA, SARAGOZA, MADRID, IRUN, HENDAYA, PORT-BOU, CERBERE, SETE, MARSEILLE, PARIS, BRUXELLES, AMBERES, LUXEMBURGO, BERLÍN, HAMBURGO, GENOVA, ALGER Y CASABLANCA

Todos los días, a las 7 de la mañana, saldrá de Sóller para Palma un camión que tendrá su salida de la plaza de la Constitución, n.º 7, frente a Sa Cova. En Palma repartirá a domicilio la mercancía que se le haya confiado.

A la una de la tarde, saldrá de Palma para Sóller con los encargos que se le confien. La salida la efectuará de la calle de la Harina, n.º 7.

Precios especiales para transporte de harinas y granos de los almacenistas de Palma a los de Sóller

Servicio de domicilio a domicilio :: Nada de pago adelantado

Se admiten toda clase de encargos y nos cuidamos de adquirir pasajes. Servicio rápido y económico

Se garantizan por su valor y se pagarán en caso de pérdida todos los objetos que se entreguen personalmente a

**FRANCISCO PONS - Exportador matriculado**

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 14 de Noviembre de 1934

Los que asisten

Celebróse bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores concejales D. José M.ª Puig Morell, D. José Forteza Forteza, D. Salvador Frontera Oliver, D. Ramón Pastor Arbona, D. Bartolomé Mayol Mayol y D. Antonio Colom Casasnovas.

Orden del día

Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Pagos

Se acordó satisfacer: A D. José Socias, Capataz de la brigada municipal, 888'75 pesetas por los jornales y materiales invertidos, durante la semana del 5 al 11 del mes actual, en diversas obras realizadas por administración. A D. Antonio Marcús, 615'81 ptas. por los jornales y materiales de su taller de carpintería, invertidos desde el día 24 de Febrero al 14 de Septiembre últimos, en diversos trabajos efectuados por cuenta del Ayuntamiento. A don Lorenzo Riera Cabot, 112'15 ptas. por 3.200 kgrs. de cemento suministrado para diversas obras realizadas por la brigada municipal. A D. Bartolomé Terrasa, 352'70 ptas. por 13'20 metros de paño azul para los trajes de los Guardias municipales y Conserje del Ayuntamiento. A D. Antonio Esteva Horrach, 22 pesetas por el trabajo invertido en la recogida de veintidos perros que circulaban sueltos y sin bozal por la vía pública. A D. Julián Nicolau, 141 ptas. por 28'20 metros de bordillo de acera suministrado por cuenta del Ayuntamiento a varios propietarios que han construido la acera frente a sus fincas.

Permisos para obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. José Morell Casasnovas, como mandatario de D. Pedro Marl, para conducir las aguas pluviales de sus cocheras situadas en la calle de Santa Teresa a la alcantarilla pública y para construir al largo de las mismas una acera.

A D. José Morell Casasnovas, como encargado de D.ª Rosa Cruellas, Vda. de Ballester, para arreglar la canal y reparar las fachadas de la casa señalada con el n.º 59 de la calle de Santa Teresa.

A D. José Morell Casasnovas, como representante de D.ª Margarita Coll, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa de su propiedad, sita en la calle de la Cruz, a la alcantarilla pública, debiendo construir en dicha finca una fosa séptica con arreglo al modelo aprobado.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

## Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

*Reposición del nombre a la calle de Bauzá*

Se pasó a tratar de reponer el nombre de calle de Bauzá a la denominada hoy de Pablo Iglesias, y el señor Puig dijo que según había leído la Corporación municipal dió el nombre de Bauzá a dicha calle rindiendo así homenaje al señor que llevaba este nombre, el cual desempeñó el cargo de Alcalde en los ya lejanos y desgraciados días en que Sóller sufrió los efectos de la epidemia de cólera, durante cuyos días prestó señalados servicios al vecindario y en prueba de reconocimiento, por ello el Ayuntamiento acordó dedicarle dicho recuerdo. Al proclamarse la República, la Comisión Gestora, no recordando seguramente los méritos del señor Bauzá, acordó cambiar el nombre a la citada calle. Añadió que consideraba de justicia reponer el citado nombre, y así lo propuso.

La Corporación, compartiendo el parecer del señor Puig, por unanimidad acordó de conformidad a lo propuesto.

*La alcantarilla de la calle de Bauzá*

Seguidamente se pasó a tratar de la conveniencia de construir una alcantarilla pública en la referida calle de Bauzá, y el Ayuntamiento así lo acordó.

*Cantidad para la Casa Hospicio*

Se acordó satisfacer a la Casa-Hospicio de esta ciudad la cantidad de 1.500 pesetas para atender a los gastos del expresado establecimiento benéfico.

*El Presupuesto municipal y las Ordenanzas de arbitrios*

Dióse cuenta del proyecto de Presupuesto municipal ordinario para el próximo año 1935 y de las Ordenanzas para regular la exacción de los arbitrios ordinarios y extraordinarios durante el mismo citado ejercicio, y la Corporación acordó dejar

dichos documentos sobre la mesa para su estudio.

*El proyecto del ensanche del Cementerio*

Dióse cuenta de que no se ha presentado reclamación alguna durante el plazo de treinta días en que ha permanecido expuesto a información pública el proyecto de ensanche del Cementerio municipal de esta ciudad, y en su vista el Ayuntamiento acordó aprobarlo definitivamente.

*Informes de la Comisión de Obras*

Vistos los informes favorables emitidos por la Comisión de Obras a las correspondientes instancias pasadas a su estudio, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Antonio Martorell Garau, en representación de D.ª Catalina Arbona, viuda de Palou, para construir una acera adosada a la casa n.º 23 de la calle de Palou.

A D. José Morell Colom, como encargado de D. Bartolomé Seguí, para construir un garaje, con arreglo al diseño presentado, en el solar que ocupaba la casa n.º 8 de la calle de San Juan, debiendo sujetarse a la alineación que señalará la Comisión de Obras.

A D. Onofre Fornés Colom, como mandatario de D. Pablo Bisbal, para construir una casita-porche juntamente con un estanque en la casa señalada con el n.º 8 de la calle de Santa Catalina, de la barriada del Puerto.

*Informes del señor Ingeniero de Obras Públicas*

Después de enterarse de los informes favorables emitidos por el señor Ingeniero encargado de Obras Públicas de esta provincia a las respectivas instancias, la Corporación acordó:

Conceder permiso a D. Juan Colom Alcover, como encargado de D. Antonio Rullán Ferrer, para hacer una zanja a fin de secar los sótanos de la casa de su propie-

dad denominada *Ca'n Seca*, existente a unos 25 metros de la línea del ferrocarril de Palma al Puerto de Sóller, y otras varias obras.

Conceder permiso a D. Juan Colom Alcover, como encargado de D. Domingo Forteza Aguiló, para arreglar una casita existente en una finca de su propiedad lindante con dicha línea férrea y hacer una terraza de hormigón en la misma.

Pasar a informe de la Junta Municipal de Sanidad y Comisión de Obras otra instancia promovida por el mismo D. Juan Colom Alcover, también como encargado de D. Domingo Forteza, mediante la que solicita permiso para construir una casita en terrenos de su propiedad situados en el punto denominado *Puig d' En Ramis*, lindantes con la expresada línea férrea, y con arreglo al plano y memoria que acompaña.

*Traspaso de un derecho a perpetuar una sepultura*

Habida cuenta de una instancia promovida por D.ª Rosa Rotger Colom, mediante la que expone haber transferido el derecho a perpetuar la sepultura n.º 124 del Cementerio municipal de esta ciudad a favor de D.ª Catalina Vicens Mayol, de Fornalutx, y solicita al Ayuntamiento que sea aprobado dicho traspaso. La Corporación acordó aprobarlo.

*Extracto de acuerdos*

Dióse lectura al extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento en las sesiones celebradas durante el mes de Octubre último, y se acordó aprobarlo y remitir copia del mismo al Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia para su publicación en el «Boletín Oficial».

*Liquidación de obras*

Se aprobó una liquidación practicada a varios vecinos con motivo de las obras particulares realizadas por los mismos, la

# HERNIADO

GUIDESE USTED RACIONALMENTE

Si su hernia es más grande ahora que cuando empezó, es que ha sido mal contenida. Una contención defectuosa, además de favorecer el desarrollo de la hernia, puede en todo momento provocar accidentes gravísimos. Está a su alcance evitarlo. No olvide usted que seguir el **Método C. A. BOER** es asegurarse contra la estrangulación herniaria y es el camino más seguro para obtener la desaparición de la hernia. Los **Aparatos C. A. BOER** triunfan donde todos los sistemas han fracasado, lo afirman y pregonan miles de personas que deben la salud a los renombrados **aparatos C. A. BOER** los cuales reúnen las cualidades imprescindibles y fundamentales en todo tratamiento mecánico de las hernias. **Potencia, comodidad, seguridad, eficacia.**

Alcira, 15 de Julio de 1934.

Sr. D. C. A. BOER, Pelayo, 60, Barcelona.

Muy señor mío: Gustoso le participo a usted la curación de la doble hernia que sufría. Llevé los aparatos del **Método C. A. BOER** sin molestia alguna en el ejercicio de mis deberes. Me complazco en recomendar el **Método C. A. BOER** a los compañeros herniados y demás pacientes que quieran evitar la operación. De usted affmo. s. s. en Cristo **Enrique Boix**, presbitero, calle Wilson, 106. Alcira (Valencia).

Si desde un principio hubiese usted llevado aparatos adecuados, posiblemente hoy no necesitaría usted nada. No espere usted que sea tarde para cuidarse racionalmente. Si cansado de sufrir anhela usted su bienestar, adopte sin demora el **Método C. A. BOER** que ofrece al **HERNIADO** más exigente, por grande que sea su hernia y cualquier esfuerzo que haga en todas las posiciones que necesita usted adoptar, la máxima seguridad. Visite con toda confianza al afamado ortopédico en su **Gabinete Central** de BARCELONA: Calle de Pelayo, núm. 60 (plaza Cataluña) todos los días de 9 a 1 mañana y de 4 a 8 tarde.

**SÓLLER**, domingo 2 de Diciembre, **HOTEL FERROCARRIL.**

Palma, lunes 3 de Diciembre, **Hotel Alhambra.**

Manacor, martes, 4 de Diciembre, **Fonda Felip.**

Sineu, miércoles 5 de Diciembre, **Fonda Alomar.**

Inca, jueves 6 de Diciembre, **Fonda España.**

Palma, viernes 7 de Diciembre, **Hotel Alhambra** (sólo hasta las 11 mañana.)

**C. A. BOER**, Especialista Herniario de París, Pelayo 60, BARCELONA

## Central - Approvisionnement de Vichy

Rue Belin et Rue Dachet

Marché couvert 57 cases a louer pour n'importe quel commerce: prix intéressant.

Pour tous renseignements s'adresser à Monsieur Reus père, à Feurs (Loire) France.



**Como un reloj**

de precisión marcha el organismo humano vitalizado con este activísimo regenerador.

Abre el apetito; nutre al debilitado; vigoriza al anciano y restaura las fuerzas a las personas agotadas.

Está Aprobado por la Academia de Medicina. Se usa en todas las épocas del año.

Pídase el legítimo Jarabe de

**HIPOFOSFITOS SALUD**

en su frasco de origen. No se vende a granel.

cual asciende a la suma de 4.741'65 ptas., y se acordó proceder al cobro de las diferentes partidas que figuran en la misma e ingresar su importe en la Caja municipal.

### Homenaje al Ejército

El señor Alcalde manifestó haber recibido un telegrama del Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia en el cual se invita a la Corporación municipal a los actos del homenaje al Ejército y fuerza pública que debe tener lugar en Palma el viernes, día 16 de este mes, a las once y media. Dichos actos deben consistir en desfile militar y recepción popular en el Palacio de la Almudaina.

La Corporación, enterada de dicho telegrama, por unanimidad acordó:

- 1.º Asistir Corporativamente a los citados actos.
- 2.º Dar conocimiento del referido telegrama a las sociedades, industriales y a todo el vecindario e invitarles a sumarse a dichos actos.

### Ruegos y Preguntas

#### Mal olor de una boquilla de alcantarilla

El señor Puig dijo que la boquilla de la alcantarilla de la calle de San Pedro esquina a la de San Andrés despiden mal olor, e interesó sea limpiada.

Prometió el señor Alcalde cuidar de que sea limpiada dicha alcantarilla.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

Sesión ordinaria celebrada el día 21 de Noviembre de 1934

### Los que asisten

Estuvo presidida por el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores concejales D. José Forteza Forteza, D. Salvador Frontera Oliver, D. Ramón Pastor Arbona, D. José Aguiló Pomar y D. Antonio Colom Casasnovas.

### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

### Pagos

Se acordó satisfacer: A D. José Socías, Capataz de la brigada municipal, 808'59 pesetas por los jornales y materiales invertidos, durante la semana de 12 al 18 del mes actual, en diversas obras realizadas por administración.

(En este momento egó el concejal s e

## IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

### DATILES - BANANAS

# Barthélemy y Vicens

15, Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE **BANANAS** DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

ñor Mayol (D. Bartolomé), pasando a ocupar su asiento.)

También se acordó satisfacer: A D. Alejandro Pomar Colom, 285'95 pesetas por el material eléctrico suministrado al Ayuntamiento desde el día 19 de Mayo al 6 de Septiembre últimos. A la sociedad «El Gas», 1.786'70 ptas., por el fluido eléctrico suministrado, durante el mes de Octubre último, para el alumbrado público; 100'44 ptas., por el fluido utilizado durante el expresado mes para el alumbrado de la Casa Consistorial y otras dependencias municipales; 299'55 ptas., por el trabajo y material invertidos en la instalación de unas luces del alumbrado público en la carretera del Puerto y otras provisionales en las calles de Cetre y de la Igualdad; 293'30 ptas. por el trabajo y material invertido en la modificación y ampliación de los faroles instalados en la prolongación de la calle de la Victoria, y 54'37 ptas. por el premio de cobranza del impuesto municipal sobre el consumo de gas y electricidad, durante el tercer trimestre de este año. A D.ª Francisca Casasnovas, 64'75 pesetas, por 85 litros de gasolina suministrada, durante el mes de Octubre último, para el consumo del auto-cuba destinado al servicio del riego. A la Casa «Uralita, S. A.», de Barcelona, 217'75 ptas., por el trabajo y material invertido en la instala-

ción de la tubería para la canalización del agua en la parte Sur de esta ciudad.

### Adquisición de un caballo

El señor Forteza dió cuenta de haber adquirido un caballo para el servicio de pompas fúnebres, y la Corporación acordó aprobar dicha adquisición, y al propio tiempo satisfacer a D. Francisco Gelabert el valor de dicho caballo, gastos de compra y conducción del mismo a esta ciudad, que se eleva a 770 pesetas.

### La suscripción pro fuerzas públicas

Se dió cuenta de una atenta comunicación remitida por el Excmo. Sr. Comandante Militar de Baleares, mediante la que dice lo que sigue:

«Por conducto de un Capitán de Estado Mayor de esta Comandancia he recibido dos ejemplares del periódico SÓLLER de esa localidad, en los que se publica la relación de personas y entidades que han contribuido a la suscripción iniciada por ese Ayuntamiento en favor de las fuerzas que han intervenido en la represión del pasado movimiento revolucionario.

Al comprobar el éxito de tal suscripción le comunico mi satisfacción y le doy las más expresivas gracias por su labor rogándole las transmita en mi nombre a todos los miembros de esa Corporación que tan altas pruebas de patriotismo dan con este hecho.»

La Corporación se dió por enterada.

### A información pública

Se resolvió exponer a información pública, a efectos de reclamación, por el plazo de diez días, una instancia promovida por D. Jaime Canals Serra mediante la que solicita permiso para instalar un motor trifásico marca «Asea», de 75 H. P., en la almazara de su propiedad sita en el camino denominado de *Ca'n Petlos*, de la barriada de la Huerta, para servicios industriales.

### Liquidación de gastos de los festejos

Dióse cuenta de la liquidación de los gastos efectuados con motivo de la celebración de festejos públicos celebrados durante el presente año, la cual asciende a la suma de 5.618'01 ptas. Figura unida a la misma una relación de donativos hechos por varias entidades y particulares para ayudar a sufragar dichos gastos, la cual importa la suma de 1.280 ptas., quedando de consiguiente a satisfacer por el Ayuntamiento una diferencia de 4.338'01 ptas., más dos facturas de la sociedad «El Gas» por alquiler, deterioro de material y fluido suministrado para el alumbrado extraordinario, durante los días 12, 13 y 14 de Mayo de este año y 23 y 24 de Agosto último, las cuales ascienden, respectivamente, a las sumas de 819'60 ptas. y 119 pesetas.

SASTRERÍA FINA

EXCELENTE CORTADOR

## ROSENDO VIÑALS

Todos los jueves de 10 a 13 en casa

ANA VILANOVA VDA. DE ALIS

LUNA, 48

VISTA BIEN

NO TIRE EL DINERO

*Solicitando sea construido un tramo de camino.*

Dióse cuenta de una instancia promovida por D. Bernardo Marqués Ripoll, en nombre propio y en representación de otros vecinos, mediante la que exponen que los vecinos del barrio denominado *Ca'n Rafe lico* y demás casas lindantes con el camino de *Ca'n Pauet*, lamentándose de no tener un camino de carro que una sus fincas a la vía pública, y, además, de la larga distancia a recorrer para trasladarse a la calle de la Igualdad, que en la parte alta de dicho barrio no dista más que unos 30 metros, se han propuesto adquirir una faja de tres metros de anchura en los terrenos que separan el citado camino de *Ca'n Pauet* de dicha calle de la Igualdad en su menor distancia (que coincide aproximadamente con la dirección de la calle de Catalina y Francisca Casanovas) para abrir un paso libre de unos treinta metros de largo que una la mencionada calle al repetido camino de *Ca'n Pauet*. Añaden que como el referido paso, caso de realizarse, sería prácticamente aprovechado como vía pública, no creen impropio solicitar del Ayuntamiento que contribuya en alguna porción el gasto de establecer dicho pasaje, y ya que los exponentes se proponen adquirir el terreno necesario, el Municipio podría ayudar haciendo a sus expensas las obras indispensables, que son: nivelar el piso del nuevo pasaje según la rasante de las vías que debe unir, construyendo un pequeño muro de contención a lo largo y el murete de cierre; modificar la entrada del agua para riego de la finca de la señora Pizá, que la tiene actualmente por el límite en donde debe abrirse el pasaje, y rehacer al pie del muro de contención una pequeña acequia, que existe en la actualidad y al realizar dichas obras quedaría enterrada.

El Ayuntamiento resolvió pasar dicha instancia a estudio de la Comisión de Obras.

*Solicitando ser reconocido y confirmado en un cargo*

Dióse cuenta de una instancia presentada por D. Mateo Oliver Maimó, Director de la Banda y Escuela municipal de Música de esta ciudad, que funcionan bajo los auspicios de la sociedad filarmónica «Lira Sollerense», mediante la que expone que ha sido creado y reglamentado el Cuerpo nacional de Directores de Bandas de música civiles, del que el exponente pasa a formar parte en virtud de lo dispuesto en el apartado 1.º del artículo 16º del correspondiente Reglamento, y que por reciente Orden del Ministerio de la Gobernación se dispone que por las Corporaciones se reconocerán a dichos Directores el carácter de funcionarios para todos los efectos reglamentarios y que los sueldos que les correspondan deberán consignarse en el presupuesto ordinario para el año 1935 y siguientes. Añade que el artículo 20.º del expresado Reglamento establece la incompatibilidad entre el mencionado cargo de Director y otros empleos retribuidos por

el Municipio, y al propio tiempo faculta a los que en tal caso se hallen a optar por uno solo de dichos cargos. Como el exponente se halla en el referido caso, por desempeñar también el de Oficial de Secretaría del Ayuntamiento, por lo tanto y con arreglo a la facultad que le otorga el citado artículo ha decidido optar al primero de los dos mencionados cargos y en consecuencia solicitar la excedencia voluntaria del de Oficial de Secretaría, siempre y cuando el Ayuntamiento le reconozca y confirme en el Director de la Banda y Escuela Municipal de Música de esta ciudad con el sueldo que le corresponde según el artículo 7.º del repetido Reglamento y, además, le reserve el derecho a ocupar otra vez el empleo administrativo que se ha dicho si por cualquier contingencia se suprimiese el expresado cargo de Director o cesase el exponente en el desempeño del mismo.

Al propio tiempo, para favorecer los intereses administrativos y económicos de este Municipio se compromete, en caso de accederse a su petición, a seguir realizando los trabajos que ahora se le están encomendados en la Secretaría, sin retribución alguna por este concepto, siempre que así convenga a la Corporación municipal, excepto cuando por alguna circunstancia o razón de su cargo de Director, o por cualquier otro motivo justificado, se vea el exponente en el caso de tener que dejar dichos trabajos, bien sea temporal o definitivamente.

Termina suplicando al Ayuntamiento que se sirva tener por presentada la referida instancia y resolverla en la forma que solicita en la misma.

El Ayuntamiento, enterado, resolvió dejar dicha instancia sobre la mesa para su estudio.

Seguidamente dióse cuenta de una instancia, relacionada con el mismo asunto, presentada por la Junta Directiva de la sociedad «Lira Sollerense», mediante la que expone que en sesión celebrada el día 15 del actual, después de enterarse de que el señor Director de la Banda y Escuela municipal de Música que funcionan bajo sus auspicios ha solicitado ser reconocido y confirmado por el Ayuntamiento en el expresado cargo, para todos los efectos reglamentarios, acordó no sólo aprobar su actuación sino que apoyar su petición por considerarla muy justa y razonable bajo todos conceptos.

Cree en primer término dicha Junta que los buenos servicios prestados por el citado señor son bien merecedores de todos los beneficios que las citadas disposiciones han venido hoy a conceder a la sufrida y digna clase de Directores de Bandas.

Además—dice—es indudable que la Banda de música que patrocina dicha entidad es y debe ser considerada municipal por ser, en primer lugar, fruto inmediato de la Escuela pública gratuita de Música y estar, a la vez que lo está ésta, subvencionada anualmente y sin interrupción al-

SE VENDE POR MITAD DE SU PRECIO  
HOTEL BAR RESTAURANT

en pleno centro de Palma, con instalación moderna y un rendimiento anual de 30.000 pesetas

Para informes: ANTONIO PIÑA FORTEZA  
Calle de la Luna, N.º 29. SÓLLER

## De Teatros

## FANTASIO

Con el éxito que era de esperarse se estrenó, la pasada semana, en el elegante cine «Fantasio», la divertida comedia, interpretada por Anny Ondra, *La hija del Regimiento*.

La simpatía irresistible de la gentilísima Anny se adueñó inmediatamente del público, que seguía con interés y con grandes muestras de regocijo las ingeniosas peripecias de la obra, rica en situaciones altamente cómicas y divertidas.

Una vez más Anny Ondra ha hecho alarde de su indiscutible gracejo y de la traviesa ingenuidad que sabe imprimir a todas sus acciones.

Base del programa fué el super film nacional *La traviesa molinera*, fundado en el romance «Molinera y Corregidora de Arcos».

La fantasía de novelistas como Alarcón, la inspiración de maestros como Falla y la agudeza y humorismo del adaptador Abbadie d'Arrast, han tejido esta cinta, plena de donaire y gracia fluida, espléndidamente realizada y de sonido perfecto.

El asunto es corto, pero está revestido de situaciones y diálogos que le dan la sólida textura de una obra de reciedumbre argumental.

Contribuye no poco a este resultado la interpretación. Frente a la desenvoltura atractiva de Hilda Moreno se alza la gracia señorial de Eleanor Boardman, ambas presididas por el arte incomparable de Alberto Romea y secundadas con gran acierto por los demás actores.

Entre la gran mayoría de público que sabe apreciar las verdaderas joyas de arte cinematográfico obtuvo este film un éxito clamoroso.

Fué también muy celebrada por los numerosos espectadores la interesante revista *Viajes por Alemania*, que completaba el programa del sábado y domingo últimos.

El numerosísimo público que asistió el jueves al extremo de *Extasis* estaba intrigadísimo por conocer la célebre producción de Gustav Machaty, que venía precedida de una fama indiscutible, y corroboró la alta calidad de esta producción, que tanta expectación había despertado.

Los altos valores psicológicos, la bellísima fotografía y la partitura musical, verdadera obra de arte, constituyen algo novísimo y lleno de interés.

La belleza escultural de la joven actriz Eddie Kiessler presta un verdadero realce a este film, cuyo estreno, por su índole artística y audaz concepción ideológica, fué anunciado con las debidas advertencias.

De complemento se proyectó la película de ambiente policiaco *El agente secreto*, interpretada por el excelente actor Harry Piel.

guna desde el año 1912 por este Municipio, y, en segundo lugar, por haber contribuido el mismo, en distintas ocasiones y cada vez con importantes donativos, a la adquisición del instrumental de aquélla, condicionando siempre precisamente dichas aportaciones a que en caso de disolución de la referida entidad pase el expresado instrumental al Ayuntamiento con la finalidad de ser destinado a la organización de una banda de música, al objeto de que Sóller no carezca nunca de un organismo musical de esta clase, tan necesario en poblaciones de su importancia. Añade que, por lo tanto, no tiene inconveniente alguno en que el Director nombrado por la misma pase en lo sucesivo a depender directamente de la Corporación municipal como funcionario técnico de ella, en virtud de lo que se ha legislado sobre la organización y reglamentación del Cuerpo nacional de Directores, así como tampoco tiene ningún inconveniente en que en lo sucesivo se denomine dicha banda Banda Municipal.

Termina diciendo que para no gravar el presupuesto municipal la referida Sociedad seguirá, como hasta ahora ha venido haciéndolo, patrocinando dicha Banda y Escuela, sufragando todos los gastos de alquiler de local, limpieza del mismo, alumbrado, material y reparación de instrumentos, mientras no sea acordado nada en contrario y de común acuerdo con el Ayuntamiento.

Después de tener conocimiento la Corporación de la expresada solicitud, resolvió dejarla sobre la mesa para su estudio.

## Proyecto de Presupuesto municipal y Ordenanzas

Dióse cuenta del proyecto de Presupuesto municipal ordinario para el próximo año 1935 y de las Ordenanzas para regular la exacción de los arbitrios ordinarios y extraordinarios durante el mismo citado ejercicio, y el Ayuntamiento acordó dejar ambos documentos sobre la mesa para su estudio.

## Ruegos y Preguntas

## Reparación de un muro

El señor Pastor interesó sea reparado un muro de contención del camino denominado del *Camp Llarg*, en las inmediaciones de la finca conocida por *Ca'n Dent*, el cual se halla deteriorado y constituye un peligro para el tránsito público.

Prometió el señor Alcalde ordenar la inmediata reparación de dicho muro.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

CERVEZA MORITZ Y DAM

Se distinguen

por su buena calidad



**RABASA Y ELÍAS**  
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
TELEGRAMAS "RABELIAS"  
Teléfono, nº 35. **ALCIRA**

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

# TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS MAYOL & BERGE

AGENCIA DE ADUANAS

HENDAYE (Bass.-Pyr.)

CERBÈRE (Pyr.-Or.)

CERBÈRE      Téléph. 13  
PORT-VENDRE      > 97  
HENDAYE      > 284

PORT-BOU      Téléph. 33  
BARCELONA      > 151-6  
IRÚN      > 340

Télégrammes MAYOL BERGÉ

Esta noche y mañana la prestigiosa firma «Ufa» presentará en el «Fantasio» su primera película dialogada y cantada en español: *Un amor en España*, film desarrollado en las principales capitales de nuestro país, y en el cual se pueden admirar magníficos escenarios naturales, como marco de una trama de gran interés y emoción, con la intervención de los famosos artistas Niña de Linares y Miguel Borrrell.

Es un film policiaco, cuya concepción es el testimonio de una rara habilidad y que ha sido realizado con tanta observación, que consigue un ritmo vibrante y sostenido. Un verdadero film que debe su mérito a una aplicación excepcionalmente expresa de procedimientos puramente cinematográficos.

Brigitte Helm, la esbelta y portentosa estrella, con su gran temperamento artístico, vive intensamente su papel de una inquietante aventurera, bella y enigmática mujer que tuvo la quimérica ilusión de que un gran amor podría borrar y hacer olvidar su tormentoso pasado.

El gran actor Jean Gabin interpreta maravillosamente el principal personaje masculino, un simpático ingeniero, enamorado locamente de la bella aventurera, a la que, inconscientemente, protege y defiende de sus perseguidores y cómplices.

*Un amor en España* es un bello viaje al par que una exploración del corazón humano; un film hábil cuyos acontecimientos múltiples y apasionantes atraerán la admiración de los amantes del séptimo arte.

Forma programa con esta película la producción de la «Metro-Goldwyn-Mayer» *El abuelo de la criatura*, hablada en español, una nueva astracanada de los populares cómicos Stan Laurel y Oliver Hardy, quienes brindan en este film una ocasión de recreo a los numerosos adeptos que en Sóller riden tributo de admiración a su inagotable comicidad.

Con este film nuestros amigos se presentarán por primera vez en la pantalla del «Fantasio», siendo héroes en las trincheras, cubiertos de gloria manejando tanques de guerra, honrados padres adoptivos después, corriendo, en fin, las más absurdas aventuras para solaz del numeroso público que seguramente llenará estos días este nuevo y favorecido local.

En la función del próximo miércoles será estrenado el film de la «Metro» *Esta edad moderna*, interesantísima obra, admirablemente tejida, en sus pesimismo y optimismo, a través de la simpática urdidumbre de un cariño entrañable entre madre e hija. Dos figuras de mujer que señalan bien las diferencias entre dos épocas cercanas y que son insuperablemente interpretadas por dos grandes artistas que representan más alta expresión de arte de dos épocas distintas, Joan Crawford, la bella e inteligente actriz moderna, y Paulina Frederick, la trágica insigne del pasado.

Neil Hamilton secunda admirablemente a estas artistas con su sobriedad y prestancia habituales.

Será estrenado, también el miércoles el film *Una noche en el paraíso*, de «Exclusivas Febrer y Blay», comedieta deliciosa, gentilmente realizado y presentado a todo honor, como corresponde a su protagonista, la encantadora y graciosísima Anny Ondra.

KURSAAL

Como se había anunciado, se proyectó

el sábado por la noche y el domingo, tarde y noche, en este cinema, la producción «Fox» *Jaguar, el alma de un caballo*, por Victor Jory e Irene Bentley, y la cinta «Ufilms» *Luces del bósforo*, por Gustav Froelich.

En la noche del jueves fueron estrenadas las cintas *Los conquistadores*, de «R. K. O.», por Richard Dix, y *Enemigos inseparables*, de la «Fox», por Marlón Nixon.

Para estrenarse hoy hay anunciado el film «Paramount» *Capricho imperial*, por Marlene Dietrich.

## Deportivas

### Futbol

CAMPEONATO DE 2.ª CATEGORÍA  
Mañana, «Gimnástica»-«Sóller», en Felanitx

Se encontrará mañana el Sóller ante el escollo más difícil de sortear honrosamente en el campeonato actual. El *Gimnástica* de Felanitx, actualmente en forma fantástica y más potente que en cualquiera de sus mejores épocas, va haciéndose una bien justificada fama de coco terrorífico y de traga-equipos en los partidos que disputa en su campo, sea cual sea la categoría del visitante.

En los dos partidos que ha disputado allá después de su empate a 2 en el Camp d'En Mayol, los resultados han sido contundentes. En match amistoso contra el *Constancia*, campeón de Baleares, que presentaba su primer equipo completo, y con la particularidad de que arbitró todo el partido el jugador del *Constancia*, Estelrich, venció el *Gimnástica* por 7 a 2.

El domingo pasado en match de campeonato contra el *Luchmayor* no le quiso despedir con menos honores que al campeón *Constancia*, y le marcó 8 a 2. Tanto en un partido como en el otro, al llegar al descanso, el tanteador señalaba ya 6 a 1 a favor de los felanitenses.

Después de esto sería tonto creer que el Sóller en su salida tiene alguna probabilidad de victoria o de empate. Conocemos las posibilidades del *Gimnástica* y las de los nuestros, y no nos hacemos ilusiones. Hay que salir a defender el pabellón, a practicar un buen juego defensivo, y procurar que el chaparrón no llegue a ser demasiado severo. Una derrota por cuatro goals de diferencia sería un resultado perfectamente aceptable, y puede lograrse si cada cual cumple bien en su puesto, y si los interiores se preocupan más de ayudar a los medios que de ir en busca de la meta contraria. Con tanta mayor razón por cuanto la delantera nuestra, con la ausencia de Galmés, pierde bastante de su eficacia en el ataque. No sabemos que jugador se pondrá para suplirle, pero creemos que sería acertado echar mano de alguno que, aunque no tenga cualidades de chutador, tenga tenacidad, habilidad y resistencia para replegarse y apoyar el medio centro. Y si no llega a marcarse el del honor, paciencia.

Como el partido está anunciado para las 2'45, los jugadores del Sóller saldrán de aquí por la mañana y comerán en Felanitx.

El *Gimnástica* presentará seguramente su mejor formación, y del Sóller sabemos que se desplazarán: Agulló-Serra, Sacarés-Castañer, Gelabert, Castañer B.—Castañer J., Colom, Alabern, Mayol, Arcas. Suplentes Estades y Bauzá.

Para el 2 de Diciembre, «Sóller»-«Luchmayor»

Dentro de ocho días tendremos en el campo d'En Mayol el último de los partidos de campeonato en el cual veremos contender a

**SERRA HERMANOS**  
COMISIONISTAS EXPORTADORES  
DIRECCION TELEGRAFICA VILLARREAL  
VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA.

los nuestros contra el *Luchmayor*. Ese partido tendrá gran interés, pues el que lo gane se adjudicará con toda probabilidad el sub-campeonato del grupo.

El amistoso del domingo pasado fué disputadísimo y terminó con la victoria del «Sóller»

Sóller F. C., 6  
Recreativo, 4

El *Recreativo* demostró ser para el Sóller un tan difícil adversario como lo era ya hace dos años en sus rivalidades con nuestro equipo en el *Torneo Fomento del Futbol*. Confirmó plenamente sus condiciones de combatividad, tesón y buena técnica de juego, lo cual, ayudado de unos cuantos fallos de bulto en que incurrieron las defensas locales, hizo que el resultado permaneciera incierto, con ventaja ya de unos ya de otros, hasta el final del partido.

La inseguridad del tiempo quitó mucha concurrencia a este match, pues tanto la despedida de Galmés como la importancia del partido merecían atraer un contingente mucho más numeroso de aficionados. El campo, muy resbaladizo, constituía una dificultad para el movimiento de los jugadores, pero no fué bastante para impedir que se llevara el juego con extraordinaria velocidad durante todo el partido. Tampoco lo llegó a impedir la lluvia que no cesó de caer, ya en la ligera llovizna, ya en chubasco, durante casi todo el partido, desde los veinte minutos después de empezar, y que obligó a muchos espectadores a marcharse, y a otros a resguardarse bajo techo do más o menos tiempo.

El primer goal de la tarde lo marcó el *Recreativo* por shoot de su interior izquierdo. Al poco rato estableciase el primer empate por mediación de Mayol.

Más tarde Gelabert de un tiro por alto marcaba ventaja para el Sóller (2-1). En una escapada de la delantera visitante el defensa Estades, que por haber estado unas semanas sin actuar no se encontraba en forma, ayudando también en su poca costumbre de desenvolverse sobre terreno blando, falló al intervenir y puso al balón a los pies de su delantero visitante que no hubo de molestarse nada para establecer nuevamente el empate.

Incurrió luego en penalty un defensa del Sóller y el *Recreativo* lo aprovechó para marcar su tercer goal (2-3)

Y con resultado de 3 a 2 a favor del *Recreativo* se llegó al descanso.

Al reanudarse el partido, con ligera llovizna, el Sóller salió en tromba, con juego rápido y muy preciso, desbordándolo todo. Tanto es así que en menos de quince minutos, el partido hasta entonces con desarrollo poca favorable, ya había dado la vuelta, llegando a estar 5 a 3 a favor del Sóller.

El primero obra de Galmés, el segundo de Serra, y el tercero del extremo derecha Juan Castañer, que hizo el domingo su debut como goleador en un magnífico tiro esquinado.

Luego otra pifia de Estades dejó el campo abierto para que el *Recreativo* marcara un cuarto goal. (5-4). En este intervalo se caldearon los ánimos a pesar del frío y hubo

algunos incidentes que no tomaron demasiado cuerpo debido a la prudente actitud de los jugadores visitantes que a repetidas provocaciones pugilísticas de los nuestros no descendieron a corresponder en la misma moneda. Un penalty en que incurrió el *Recreativo* faltando cinco minutos para el final, fué transformado por Serra en el sexto y último goal de la tarde.

Con diez goals naturalmente el partido resultó muy movido. Lo arbitró con acierto el amateur D. Juan Castañer, el cual en los exámenes para el Colegio de árbitros amateurs celebrados el día 12 aprobó la asignatura y hacía en este partido su debut. Le deseamos igual acierto y los menos líos posibles en los partidos que le corresponda arbitrar de la *Copa Amateur* que entre equipos modestos ha empezado a disputarse recientemente.

## Ciclismo

Días de duelo para el ciclismo mallorquín. Ha muerto en un accidente en el Velódromo el campeón de España, José Nicolau

El domingo pasado se disputaban en el velódromo de Palma las primeras eliminatorias para el campeonato de España de medio fondo detrás de motos. Participaban en la eliminatoria José Cebrián, José Nicolau y Rafael Pou

Aunque no llovía, la pista estaba muy húmeda y resbaladiza a causa de que el tiempo había sido muy desapacible. Parece que los organizadores deseaban suspender la carrera, pero los ciclistas se empeñaron en correr. Lo cierto es que cuando se llevaban corridas unas cincuenta vueltas, y cuando Nicolau estaba en un peralte, sufrió una formidable caída, soltándose el casco protector y dando varias veces de cabeza sobre el cemento. Al recogerse sufría tremenda conmoción cerebral, y a pesar de que se le asistió sin pérdida de tiempo en la clínica del Dr. Valdés, el bravo Nicolau, as indiscutible del ciclismo mallorquín y español, falleció al cabo de ocho horas.

En el mismo velódromo, hace algunas semanas, había obtenido el campeonato de España de Velocidad. Había participado últimamente con éxito en el Campeonato del mundo disputado en Berlín, tenía escrituras importantes carreras a disputar en Amsterdam y en Buenos Aires, y siendo uno de los mejores routiers españoles, era segura su inclusión en el equipo español para el próximo Tour de Francia.

Descanse en paz el pundonoroso atleta de Lloret.

LINESMAN.

## VENTA

Por retirarse su dueño del negocio desea vender un comercio de frutas, primicias, vinos y licores, que está situado en punto céntrico de una población francesa de unos cincuenta mil habitantes, cuenta con numerosa clientela y produce buenos beneficios.

Dirigirse para más informes a D. Bartolomé Castañer y Trias, en el *Camp de Sa Mar*, Sóller.

**SUSCRIPCION**

abierta por acuerdo del Magnífico Ayuntamiento de esta ciudad al objeto de recaudar fondos con destino a recompensar las fuerzas públicas que han contribuido al mantenimiento del orden y auxiliar a las familias de las víctimas de dichas fuerzas que sucumbieron en el cumplimiento del deber en los sucesos revolucionarios últimamente desarrollados en España

	Pesetas
Suma anterior	10.274'32
<i>Lista del Ayuntamiento</i>	
D. Juan Arbona Arbona	5'00
» Guillermo Frontera Magraner y varios obreros de la fábrica «Frontera y Puig»	64'85
Vicens Hermanos (Le Mans)	100'00
Arbona Rullán Bernat (Villarreal-Castellón)	100'00
D. Salvador Miró	5'00
» Jaime Serra	10'00
D.ª Catalina Mayol	7'00
» María Joy	5'00
» Catalina Frontera	5'00
» María Bauzá Barceló	5'00
D. Guillermo Oliver	3'00
» Juan Mayol Nadal	25'00
Suma	10.609'17

**Venta de leña**

Leña de pino cortada, muy seca, a 1'50 Pesetas el quintal.  
Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 pesetas el quintal, llevada a domicilio.  
F. PONS ☛ Teléfono, 27  
Camino de Fornalutx, 171—SOLLER

**FRUITS EN GROS**  
**SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES**  
**Arbona Rullán Bernat**

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte  
**VILLARREAL - Castellón (España)**

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

**Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros**

**Bibliotecas Públicas Gratuitas**

Durante el mes de Octubre las 13 Bibliotecas Públicas Gratuitas que la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» tiene establecidas en las Islas Baleares han presentado sus servicios a 21.163 lectores clasificados en la forma siguiente: 10.721 hombres, 4.547 mujeres y 5.895 niños.

Las materias escogidas para su lectura o estudio han sido: Libros de niños, 5.226; Obras Generales, 2.818; Filosofía, 464; Religión, 307; Ciencias Sociales, 716; Filología, 444; Ciencias Puras, 989; Ciencias Aplicadas, 1.092; Bellas Artes, 781; Lite-

ratura, 10.978; Historia y Geografía, 1.437. En total han sido consultados o estudiadas 25.252 obras.

**Escuela de enfermeras sociales de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros»**

El pasado lunes, día 19 del corriente, a las 6 de la tarde, y en el local de la Escuela de Enfermeras, Previsión, 15, principal, se inauguró el curso de 1934-35.

Es extraordinario el número de señoritas matriculadas este año. Y eso es una demostración de que gran parte de las jóvenes de todas las clases sociales, ven en los conocimientos de enfermera un medio eficientísimo de penetrar en la vida social y la vida doméstica haciendo bien al prójimo, y aquilatando al mismo tiempo sus virtudes naturales, al contacto del sufrimiento y del dolor.

Son profesores del curso los Sres. siguientes:

Dr. D. Pedro Giménez.—Bacteriología e Higiene, Patología, Terapéutica y Farmacia.

Dr. D. José Abrines.—Anatomía, Fisiología y Cirugía.

Dr. D. Juan Casas.—Ciencias Físico-Naturales, Puericultura y Maternología. Rdo. D. Jaime Sastre.—Ética profesional.

Dr. D. Bernardo Calvet.—Profesor auxiliar de Ciencias Físico-Naturales.

Se ruega a cuantas señoritas tengan pensamiento de cursar los estudios de Enfermera, que se presenten cuanto antes en las Oficinas del «Instituto de la Mujer que trabaja», Previsión, 15, pral., ya que una vez empezado el curso, se cerrará la matrícula.

Antes de hacer sus compras consulte a **LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia  
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia  
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

**SERVICIO MARITIMO, FIJO Y QUINCENAL**

Entre los puertos de Sóller, Barcelona y vice-versa

POR EL VELERO A MOTOR

**VIRGEN DOLOROSA**

ADMITIENDO CARGA FLETES REDUCIDOS  
Salidas de Sóller para Barcelona: Todos los días 10 y 25 de cada mes

Consignatario en Barcelona: D. Bartolomé Oliver—Cristina, 5  
Para más informes: en Sóller, D. José Forteza—Mar, 7.

**CREPE SATIN - Seda Artificial**

para abrigos, varios colores, y otros artículos fantástica; así como en algodón, driles en variedad de clases : : : se liquidan a precios reducidos. : : :

B. FRONTERA PIZÁ y C.ª Calle Quadrado n.º 8 SOLLER. s. en c.

Visite la **Cestería del Borne** de **JUAN VIDAL**



donde encontrará toda clase de artículos de mimbre, junco y médula.

Silleras completas  
Sillas sueltas  
Se reparan objetos del ramo

**COMMISSION-CONSIGNATION**  
**Expéditions de Fruits et Primeurs**

**A. VILLEDIEU**  
18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales) **PARIS**  
Téléphone: Central 80-60  
80-61 Jour et Nuit

Para buenos retratos **RUL-LAN**  
**RUL-LAN** siempre **RUL-LAN**

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.  
Fotógrafo de la Exma. Diputación Provincial de Baleares.  
De la Royal Photographic Society of the Great Britain.  
Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a **RUL-LAN**. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
El mejor papel para ampliaciones.

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo el tiempo del año

# FRANCISCO PONS

SÓLLER (Mallorca) Telegramas: **F. PONS** Teléfono 27 Marca registrada 811 F. P.

**Aceite de oliva superior en latas de 10 kilos**

Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia

## EXPORTACION AL EXTRANJERO

**Naranjas  
mandarinas-limones**

Especialidad en naranjas de clases selectas y sanguinas ovales, finas y doble finas



# FRANCISCO FIOLO

ALCIRA (Valencia)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOLO-ALCIRA Teléfono, 91

Apartado de Correos, 9



## EXPORTATION

d'Oranges,  
Mandarines  
& Citrons



# Norberto Ferrer



## CARCAGENTE

(Valencia - Espagne)

Adresse Télégraphique: FERRER-CARCAGENTE

Téléphone, 8



**EXPORTACION DE FRUTAS**

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

**MARCO e IÑESTA**

Casa Central **MANUEL** (Valencia)  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA

ARCHENA (Murcia)

VILLARREAL (Castellón)

Telegramas: **MARCO, MANUEL**

Teléfono, 7

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

**TRANSPORTES INTERNACIONALES**

Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

**Jacques MASSOT & fils, Sucesores**

CERBÈRE (Pyr. Oles.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses, Pyr.) Teléfono 185

Telegramas: **MASSOT**

**AGENCIAS**

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 52
IRUN - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechl 7	> 39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belloga, 2	> 7
REUS - Riudoms 7	>	ALMERÍA - Juan Lirola, 13	> 412-X
VILLARREAL - Estación 20	> 75	ALGUAZAS - Plaza República (Murcia)	

Telegramas: **MASSOT**

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.

BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II { Telegramas: **JACMASSOT**  
Teléfono: 26 - 42 - 48

Especialidad en el Ramo de Frutas

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS**

**MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA  
LLOC

**BARTHELEMY COLL**

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque **B. C. DEPOSEE**

Téléphone { COLBERT 57-21  
MANUEL 36-92

**MARSEILLE**

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
**LLOC**  
(Barcelona)

**CASA COLL**

CALLE FUSINA. 15

Teléfono.  
**S. P. 1356**

PUBLICITAS



EXPORTATION

D'ORANGES,  
CITRONS,  
ARACHIDES,  
MANDARINES

**GUILLERMO CAÑELLAS**

MARQUE **LA ROSA**

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET  
MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX  
EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)

TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

**G. CAÑELLAS**

6, PLACE DENIS PAPIN

MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:

CAÑELLAS MONTLUÇON

TÉLÉPHONE 591

*Guillermo Cañellas*



**EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA**



GLORIETA DE LA ESTACION - 3.

**CARCAGENTE (VALENCIA)**

TELEGRAMAS: MAGRANER

TELEFONO N° 37.

**TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL**

FOTOGRAFADO - CATALA - VALENCIA.

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**  
 MARSEILLE

9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien  
 Télégrammes: PACOMAS  
 TÉLÉPHONE 29-87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDEE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

**C. Homar Fils**  
 29, Rue Banaudon  
 LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)  
 Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

Etablissements **CAPARO & ESPANA**  
 Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000  
 16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)  
**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES** en tout état de maturité  
**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau  
 VENTE AU DETAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX  
 Téléphone: 84.682 Succursale: 85.196  
 Chèques Postaux: Bordeaux N.º 17.492  
 R. C. Bx.4365

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES  
 EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIM URS et LEGUMES  
 FRUITS FRAIS ET SECS

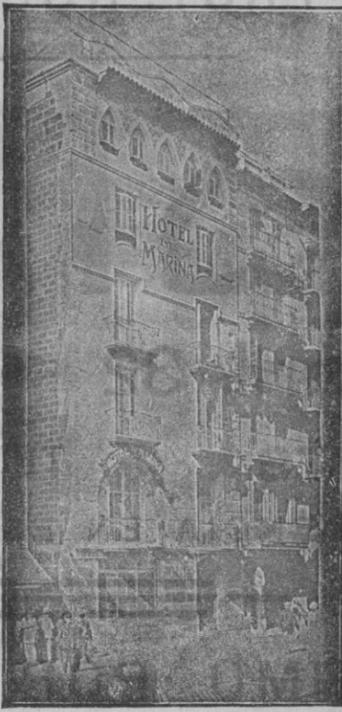
**JEAN CASTAÑER**  
 EXPEDITEUR  
 18-et 22, Grande-Rue **VALENCE-sur-RHONÉ**  
 Adresse Télégraphique: CASTAPRIM VALENCE TELEPHONE 3-01

**CALEFACCIÓN**  
 CENTRAL Y POR PISOS  
 para quemar Carbón-Leña y Cáscara, o Aceite Pesado  
 Material IDEAL, CLASSIC Y OTROS

**LA TERMICA S. A.**  
 BARCELONA - PALMA - MADRID

Delegación para Baleares: D. José Casanovas.—Calle de Santo Domingo, núm. 24.—Teléfono: 2221.  
 Avisos en Sóller: D. Emilio Armengot.—Calle de la Fortuna, 19.

**PRESUPUESTOS GRATIS**  
 Más de 350 instalaciones, en la isla con referencias inmejorables



**HOTEL RESTAURANT DE MARINA**  
 Plaza de Palacio, 10 BARCELONA

NUEVAS E IMPORTANTES REFORMAS  
 Servicio esmerado :: Baños ::  
 Agua corriente :: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta avisando la llegada con antelación.

FRUITS :: PRIMEURS EN GROS

ANCIENNE MAISON SCARXELL

**YVES MAIRE, Successeur**  
 18, rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

MAISON SPÉCIALE  
 ORANGES - MANDARINES  
 CITRONS - FYFFES BANANES

Télégrammes: MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE  
 TÉLÉPHONE N.º 748  
 Spécialité de Chicorées dites «Endives de Bruxelles»  
 Pommes à couteau par wagon R. C. 10.600 CHARLEVILLE

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

**RAFAEL MORA**  
 Calles del Mar, 6 y de Pablo Iglesias, 16 — SÓLLER

Gran surtido en comedores, dormitorios, salones, despachos, sillerías, lunas, espejos, cuadros, tapices, hules, lanas y toda clase de objetos propios para la decoración del hogar.

PRECIOS SIN COMPETENCIA

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**Compañía Frutera**  
 GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

**36-38 Cours Julien MARSEILLE**  
 Téléph: Colbert 37-82 Télégraphe FRUTERA

TRANSPORTES FRUTEROS - MARITIMOS - TERRESTRES

# LUCAS ESTADES COLOM

Avenida 14 Abril, 32 ☞ VALENCIA (España)

Telegramas: **TRANSPORTS**

TELÉFONO, 16.132

APARTADO, 443

CORRESPONDENCIA EN ESPAÑOL, FRANCÉS Y ALEMÁN

## SERVICIO MARÍTIMO POR POTENTES MOTO-VELEROS

(EQUIPADOS EXPROFESO PARA EL TRANSPORTE DE NARANJAS A GRANEL Y EN CAJAS)

entre los puertos de

DENIA, GANDÍA, CULLERA, VALENCIA Y CASTELLON

a destino

SÈTE, TOULON, CARONTE, MARSEILLE, CANNES Y NICE

**Fort-Faits** desde los puertos de salida a todas las poblaciones del interior de Francia, Alemania, Bélgica y Suiza.

El utilizar el servicio combinado "Marítimo-Terrestre,, (con conocimiento directo) es asegurar el perfecto arribo de su fruta, con el máximo de Rapidez y Economía.

Pida hoy mismo su Fort-Fait se convencerá de lo ofrecido y reservará su cabida

### FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

**PIERRE BISCAFÉ**

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

### EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataro  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux - Choux-fleurs - Salades

## Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA  
(VALENCIA)  
Téléphone 31Calle Industrias  
PRAT DE LLOBREGAT  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Orlé.)  
Téléphone 38  
HENDAYE (Bass.-Pyrées)  
Téléphone 210

### Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

## JUAN REYNES SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones  
Trabajo esmerado y de absoluta confianza

CARCAGENTE (Valencia)

Teléfono 124-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

### IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

## MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chas-  
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

### Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233